

PROFI AIR

DBM 1

- D** **CH** Druckluft-Bohrmaschine
- GB** Compressed air drill
- AL** **RKS** Трпан ме ајѐр тѐ компресуар
- BG** Пневматична бормашина
- CZ** Pneumatická vrtačka
- H** Sűrített levegős fúrógép
- HR** **BIH** Pneumatska bušilica
- MK** Машина за дупчење под компресија (бормашина)
- PL** Wiertarka pneumatyczna
- RO** Mașină de găurit pneumatică
- SK** Pneumatická vrtačka
- SRB** **MNE** Pneumatska bušilica



**Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

A**D****CH**

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINES PROFIAIR DRUCKLUFT-BOHRMASCHINE

Technische Daten

1. Luftbedarf	113 l/min
2. max. zulässiger Arbeitsdruck	6,2 bar
3. Anschluss	¼ " Stecktüle
4. Schnellspannbohrfutter	1-10 mm
5. Drehzahl	2000 U/min.
6. Schalldruckpegel	86 dB(A)
7. Vibration	0,4 m/sec ²
8. Gewicht	1,0 kg
9. Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



113 l/min

Luftbedarf



1-10 mm

Bohrfutterspannbereich



1,0 kg

Gewicht



6,2 bar

max. zulässiger Arbeitsdruck



2000
U/min

Drehzahl



86 dB(A)

Schalldruckpegel

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Bohrmaschine ist ein handliches druckluftbetriebenes Gerät für den handwerklichen Einsatz. Das Werkzeug eignet sich zum Bohren in Kunststoff, Holz, Metall und ähnliche Materialien im Handwerks-, Industrie-, Landwirtschafts- und Kfz-Bereich.

Der Druckluftanschluss erfolgt über eine Schnellkupplung. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente. Verwenden Sie nach dem Anziehen einen Drehmomentschlüssel.

Verwenden Sie diese Maschine nur gemäß ihrer Bestimmung! Jede Verwendung, die darüber hinausgeht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Verletzungen aller Art oder Schäden, die daraus entstanden sind, wird der Anwender und nicht der Hersteller haftbar gemacht.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

- **Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit auf.** Sie können dann bei Bedarf wichtige Informationen und Handlungsanweisungen nachlesen.
- **Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit.**
- **Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb.** Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Facharbeiter kontrollieren.
- **Trennen Sie das Druckluftgerät vom Kompressor, bevor Sie das Zubehör oder einen Aufsatz tauschen.** Trennen Sie das Druckluftgerät auch bei Nichtgebrauch vom Kompressor.
- **Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht.**
- **Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.**
- **Tragen Sie bei all Ihren Arbeiten mit dem Druckluftgerät immer eine geeignete Schutzkleidung wie z.B.: Schutzhandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz usw.** Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich sollten die gleichen Schutzmaßnahmen treffen.
- **Achten Sie darauf, dass der Anschlussluftdruck nicht zu hoch eingestellt ist.**
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Sorgen Sie für gute Beleuchtung am Arbeitsplatz.
- **Vor jeglicher Reparatur- oder Wartungsarbeit, das Gerät in jedem Fall von der Druckluftversorgung abkuppeln.**
- **Unsachgemäße Reparaturen können zu Verletzungen führen.**
- **Überschreiten Sie nie den zugelassenen Betriebsdruck.** Zu hoher Druck kann das Gerät beschädigen und zu Verletzungen führen.
- **Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.** Dieses Gerät kann bei unsachgemäßer Bedienung zu Verletzungen führen.
- **Anschluss an die Druckluftversorgung nur über eine Schnellkupplung, damit im Gefahrenfall eine schnelle Trennung möglich ist.**
- **Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Haaren in das drehende Werkzeug gelangen.** Tragen Sie zur Sicherheit ein Haarnetz.
- **Tragen Sie enganliegende Kleidung.** Weite, lose Kleidungsgegenstände können vom drehenden Werkzeug erfasst werden und somit zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske bei staubverursachenden Arbeiten.**
- **Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten.** In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden und Personen im engeren Umfeld des Arbeitsplatzes erforderlich.
- **Schalten Sie das Druckluftwerkzeug nie ein, während Sie es tragen.** Eine rotierende Werkzeugaufnahme kann Kleidung oder Haare aufwickeln und zu Verletzungen führen.
- **Seien Sie auf unerwartete Bewegungen des Druckluftwerkzeugs gefasst, die infolge von Reaktionskräften oder dem Bruch des Einsatzwerkzeugs entstehen können. Halten Sie das Druckluftwerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie diese Bewegungen abfangen können.** Diese Vorsichtsmaßnahmen können Verletzungen vermeiden.
- **Nehmen Sie für die Arbeit mit diesem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand.** Ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehöerteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.
- **Tragen Sie das Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.**
- **Stützen Sie den Schrauber z.B. mit einem Gegenhalter ab, wenn Sie mit einem hohen Drehmoment arbeiten.** Beim Arbeiten mit hohen Drehmomenten können schädigende Reaktionsdrehmomente wirken, die sich mit einer abstützenden Vorrichtung verringern lassen.
- **Wenn Sie das Druckluftwerkzeug in einer Aufhänge- oder Einspannvorrichtung betreiben wollen, achten Sie darauf, es erst in der Vorrichtung zu befestigen, bevor Sie es an die Luftversorgung anschließen.** Dadurch vermeiden Sie, es unbeabsichtigt in Betrieb zu nehmen.
- **Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehöerteilen oder der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.**
- **Tragen Sie beim Betrieb des Druckluftwerkzeugs immer einen schlagfesten Augenschutz.** Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- **Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug sicher befestigt ist.**
- **Es besteht Erstickungs-, Skalpierungs- und/ oder Schnittverletzungsgefahr,** wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Harre oder Handschuhe nicht vom Druckluftwerkzeug und dessen Zubehöerteile ferngehalten wird.

Allgemeine Hinweise

- Der empfohlene Betriebsdruck beträgt 6,2 bar. Achtung! Ein zu geringer Betriebsdruck führt zu verminderter Leistung, ein zu hoher Betriebsdruck verkürzt die Lebensdauer.
- Das Gerät immer an einem trocken und sauberen Ort aufbewahren.
- Bei unsachgemäßer Anwendung und mangelhafter Wartung erlischt die gesetzliche Gewährleistung.

Inbetriebnahme

Stecktülle eindrehen

- Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Druckluftanschluss (A).
- Umwickeln Sie das Gewinde der Stecktülle (B) mit einem Teflonband.
- Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Druckluftanschluss.

Umlenkschieber nach unten (R) = Linkslauf

Umlenkschieber nach oben (F) = Rechtslauf

Schmierung

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung erforderlich. Pneumatik-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden.

Achtung! Druckluftwerkzeuge, die während des Betriebes nicht laufend mit Öl versorgt werden, werden infolge Trockenlaufes defekt. In so einem Fall kann kein Garantieanspruch gestellt werden.

Ölen Sie das Druckluftwerkzeug nochmals nach Beendigung des Einsatzes, insbesondere, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht mehr einsetzen werden.

Möglichkeiten einer Schmierung:

- **Nebelöler**

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht

- **Manuell**

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, müssen Sie vor jeder Inbetriebnahme Ihres Druckluftgerätes 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben.

Ölen Sie das Druckluftwerkzeug nach Beendigung des Einsatzes und wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden.

Luftdruck und Luftmenge

Das Druckluftgerät sollte mit einem Druck von 6,2 bar betrieben werden. Ein größerer Druck als der maximal zulässige Druck von 7 bar kann das Gerät überlasten, was zu höherem Verschleiß und Schäden an der Maschine führen kann. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m um ca. 0,6 bar absinkt.

Druckluftanschluss

- Empfohlener Ø der Druckluftleitung 10 mm innen. Kleinere Durchmesser können zu Leistungsverlust führen.
- Ohne Einsatz einer Wartungseinheit mit Kondensatablass ist die Lebensdauer des Gerätes verkürzt. Die Feuchtigkeit in der Druckluft kann zu Korrosion im Gerät führen.



GARANTIE

01. PROFIAIR gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monate bei bestimmungsgemäßer Verwendung (siehe unter Punkt bestimmungsgemäße Verwendung) ab Kaufdatum. Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material- und Fabrikationsfehler. Weitergehende Haftungsansprüche jeglicher Natur, die sich direkt oder indirekt auf Personen und/oder Materialien beziehen, sind ausgeschlossen.
02. Tritt ein Problem oder Mangel auf, setzen Sie sich bitte immer zunächst mit Ihrem PROFIAIR - Vertragshändler in Verbindung. Ihr PROFIAIR- Vertragshändler kann das Problem oder den Mangel meist direkt beheben.
03. Die Instandsetzung oder der Austausch von Komponenten hat keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
04. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die eine Folge unsachgemäßer Verwendung oder des normalen Verschleißes, sind.
05. Aus der Garantie sind sämtliche Verschleißteile ausgenommen.

06. IHR GARANTIEANSPRUCH KANN NUR ANERKANNT WERDEN, WENN:

- ein Kaufbeleg (Kaufdatum) in Form eines Kassenbons vorgelegt werden kann
- der Garantieschein vollständig ausgefüllt ist
- an dem Gerät keine Instandsetzung und/oder ein Austausch von Komponenten von Dritten vorgenommen wurde
- das Gerät nicht unsachgemäß betrieben wurde
- keine höhere Gewalt vorliegt
- eine Mängelbeschreibung vorliegt

07. Die Garantiebestimmungen gelten zusammen mit unseren Liefer- und Verkaufsbedingungen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Druckluft-Bohrmaschine DBM 1

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/42/EC

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.



ORT UND DATUM: Wels, 01. 01. 2016

VOR- UND NACHNAME: K. Estfeller

TITEL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A PROFIAIR COMPRESSED AIR DRILL

Technical data

1. Air requirement	113 l/min
2. Working pressure	6.2 bar
3. Connection	1/4" socket
4. Quick-action drill chuck	1-10 mm
5. Revolutions per minute	2000 rpm
6. Sound pressure level	86 dB(A)
7. Vibration	0,4 m/sec ²
8. Weight	1.0 kg
9. Recommended hose diameter (interior)	10 mm

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Air requirement



Working pressure



Quick-action drill chuck



Revolutions per minute



Weight



Sound pressure level

Intended use

This compressed-air tool is a handy device for private use that operates on compressed air. It is suitable for tightening and loosening screw connections in the automotive field (tyre fitting) as well as in the field of agriculture. The plugs can be exchanged simply and rapidly. The compressed air supply is attached via a quick-connect coupling. Observe the required tightening torques when tightening the screws and nuts. Use a torque wrench after tightening.

Only use this machine according to its intended use! Any use extending beyond this does not constitute intended use. The user, not the manufacturer, is liable for resulting damages or injuries of any kind.



When using tools some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Therefore read through the operating manual/ safety instructions carefully. Store them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you should hand the appliance on to other persons please hand these operating instructions/safety instructions out with them. We do not assume any liability for accident or damage which do not arise due to the failure to observe these instructions and the safety instructions.

Safety directions

- **Keep these operating directions ready to hand.** You can then read up on important information and instructions if necessary.
- **Before start-up, check to ensure that the compressed-air tool is complete, functional and free of leaks.**
- **Never put a defective or inoperative device into operation.** Contact your specialist dealer or have the device inspected by a qualified skilled worker.
- **Disconnect the compressed-air tool from the compressor before replacing accessories or an attachment.** Also disconnect the device from the compressor if not in use.
- **Always work with the necessary levels of care.**
- **Do not apply unnecessary force under any circumstances.**
- **Always wear appropriate protective clothing when performing all work with the impact screwdriver such as: protective gloves, work boots, protective goggles, hearing protection etc.** Persons in the immediate working area should take the same protective measures.
- **Make sure that the connection air pressure is not set at too high a level.**
- **Take the influence of anything in the vicinity into account!** Make sure the workplace is well illuminated.
- **Always disconnect the device from the supply of compressed air before any repair or servicing work.**
- **Faulty repairs can lead to injuries.**
- **Never exceed the permitted working pressure levels.** Pressure levels that are too high can damage the device and lead to injuries.
- **Keep pneumatic tools away from children.** This device can lead to injuries if used incorrectly.
- **Only connect it to the pneumatic air supply via a quick action coupling so it can be quickly disconnected in the event of danger.**
- **Ensure that your hair does not get caught up in the rotating tool.** Wear a hair net for your safety.
- **Wear close-fitting clothing.** Wide-fitting, loose items of clothing get caught up in the rotating tool and thus lead to injuries.

- **Wear a dust mask when performing work that causes dust.**
- **Sound pressure levels may exceed 85 dB at the workstation.** In this case, sound insulation measures are required for those operating the unit and people located in close proximity to the workstation.
- **Never switch the compressed-air tool on while carrying it.** Clothing or hair may become tangled in the rotating tool receptacle and could cause injuries.
- **Be aware of unexpected movements of the compressed-air tool that could occur as a result of reaction force or the insert tool breaking. Hold the compressed-air tool firmly and position your body and your arms in a position that can counter-act such movements.** These precautionary measures can help to avoid injuries.
- **Position yourself comfortably for working with the compressed-air tool; pay attention to maintaining a secure posture and avoid unfavourable positions or positions where it is difficult to keep your balance. The operator should alternate his/her posture when working with the device for longer periods of time. This can help to avoid discomfort and fatigue.**
- **Only use impact fittings in good working condition.** Manual fittings and accessories that are in faulty condition could end up breaking when using impact screwdrivers, causing them to fly off out of control..
- **Never carry the compressed-air tool by the hose.**
- **Prop up the wrench when working with high levels of torque, e. g. by using a counter support.** Working with high levels of torque could result in damaging reaction torque levels that can be reduced using a support fixture
- **If you would like to use the compressed-air tool in a suspension or tensioning device, make sure to firmly secure it in the fixture before connecting it to the air supply.** By means of this, you avoid putting the unit into operation unintendedly.
- **If the workpiece breaks or if accessories or the machine itself break, parts could fly off out of control at very high speeds.**
- **Always wear impact-resistant eye protection when operating the compressed-air tool.** An evaluation of the degree of protection required should be carried out separately for each individual use.
- **Make sure that the tool is securely attached.**
- **There is a risk of suffocation, scalping and/or cut injuries,** if loose clothing, jewelry, necklaces, hair or gloves are not kept at a distance from the compressed-air tool and its accessories.

General information

- The recommended operating pressure is 6.2 bar. Attention! Low levels of operating pressure will result in a reduction in performance; high levels of operating pressure shorten the service life.
- Always store the compressed-air tool in a clean and dry place.
- The statutory warranty shall be void if proper maintenance is not carried out or if unintended use is evident.

Start up

Twisting in the socket

- Remove the plastic protector cap from the compressed-air connection (A).
- Wrap a Teflon band around the thread of the socket (B).
- Screw the plug nipple included within the scope of supply into the compressed-air connection.

Deflection slide downwards (R) = left rotation

Deflection slide upwards (F) = right rotation

Lubrication

In order to avoid damage caused by friction or corrosion, the unit must be lubricated regularly. Pneumatic tools must be oiled for the entire duration of their service life. We recommend using a suitable special compressed-air oil.

Attention! Compressed-air tools that are not continuously supplied with oil during operation will run dry and become defective as a result. In such cases, no warranty claim can be made.

Lubricate the compressed-air tool again after use, especially if the device will not be used for a long period of time.

Lubrication options:

- **Mist lubricator**

A complete maintenance unit contains a mist oiler and is attached to the compressor.

- **Manual**

If you do not have a mist lubricator, you must insert 3-5 drops of a special compressed-air oil into the compressed-air connection each and every time before operating the compressed-air unit.

Lubricate the compressed-air tool after use and if the device will not be used for a long period of time.

Air pressure and air volume

The compressed-air unit should be operated using a pressure of 6.2 bar. A larger amount of pressure than the maximum permissible pressure of 7 bar can overload the unit which can lead to high levels of wear and damage to the machine. Please take into consideration when setting the air pressures that the pressure drops by approx. 0.6 bar at a hose length of 10 m.

Compressed-air connection

- Recommended Ø of the compressed-air line, 10 mm on the interior. Smaller diameters can result in performance loss.
- The service life of the unit will be reduced if a maintenance unit with a condensation discharge is not used. The moisture in the compressed air can result in corrosion inside the unit.



WARRANTY

01. PROFIAIR grants a warranty of 24 months from the purchase date as long as the device is used as intended (see the item on Intended Use). This warranty is valid for all material and manufacturing faults. More extensive liability claims of any kind that are based directly or indirectly on persons and/or materials, are excluded.
02. If a problem or defect should appear, please always first contact your PROFIAIR authorized dealer. Your PROFIAIR authorized dealer can usually correct the problem or defect directly.
03. The repair or replacement of components does not result in the extension of the original warranty period.
04. The warranty does not cover defects that are the result of inappropriate use or normal wear.
05. All wearing parts are excluded from the warranty.

06. YOUR WARRANTY CLAIM CAN ONLY BE RECOGNIZED, IF:

- A sales slip (purchase date) in the form of a sales register receipt can be presented
 - The warranty certificate is completely filled out
 - No repairs and / or replacements of components have been undertaken by third parties on the equipment
 - The equipment has not been operated inappropriately
 - No act of nature beyond human control is involved
 - A description of the defect is enclosed
-
07. The warranty provisions apply together with our delivery and sales terms and conditions.

DECLARATION OF CONFORMITY

Compressed air drill DBM1

We declare with sole responsibility that this product satisfies the following standards or normative documents:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

In accordance with the provisions of the directives:

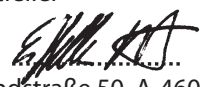
2006/42/EC

This declaration is no longer valid if changes are made to the product that we have not authorised.



PLACE & DATE: Wels, 01. 01. 2016

NAME AND SURNAME: K. Estfeller

TITLE: Chief Executive Officer 

COMPANY: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

AL**RKS**

URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË PROFIAIR TRAPAN ME AJËR TË KOMPRESUAR

Të dhënat teknike

1. Kërkesa për ajër	113 l/min
2. Presioni i punës	6,2 bar
3. Lidhja	¼" konektor
4. Mandrinoja e shpejtë	1-10 mm
5. Numri i rrotullimeve në boshllëk	2000 U/min
6. Niveli i presionit të tingullit	86 dB(A)
7. Vibrimi	0,4 m/s ²
8. Pesha	1,0 kg
9. Diametri i këshilluar i tubit (nga brenda) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Kërkesa për ajër



Presioni i punës



Mandrinoja e shpejtë



Numri i rrotullimeve në boshllëk



Pesha



Niveli i presionit të tingullit

Përdorimi sipas përcaktimit

Kjo vegël me ajër të kompresuar është një pajisje praktike, me ajër të kompresuar për përdorim privat. Ajo është e përshtatshme për fiksimin dhe lirimin e vidhave në fushën e automjeteve (montimin e gomave) si dhe në fushën e bujqësisë. Adaptuesit mund të ndërrohen thjesht dhe shpejt. Lidhja me ajrin e kompresuar vijon përmes një bashkuesi të shpejtë. Vëreni gjatë lidhjes së vidhave dhe dadove momentin e nevojshëm rrotullues të lidhjes. Pas tërheqjes përdorni një çelës me moment rrotullimi.

Përdoreni këtë makineri vetëm sipas përcaktimit për të! Çdo përdorim tjetër, i cili del jashtë këtij përcaktimi, nuk është përdorim i saktë. Për lëndimet ose dëmet e çdo lloji që shkaktohen si rezultat i tij, përgjegjës do të jetë plotësisht përdoruesi dhe jo prodhuesi i makinerisë.



Gjatë përdorimit të makinerisë ju duhet zbatoni disa masa sigurie për të shmangur dëmtimet dhe plagosjet e mundshme. Lexoni udhëzimet e përdorimit të përshtatshëm. Kini kujdes që informacionet ti keni gjithmonë me vete kur jeni doku punuar me makinerinë. Nëse në ndonjë rast do ja jepni makinerinë ndonjë personi tjetër kini kujdes ti jepni edhe udhëzimet e përdorimit. Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidente, dëmtime të cilat janë shkaktuar nga mosvëmendja apo nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

Udhëzime të sigurisë

- **Ruani udhëzimin për përdorim në vend të arritshëm.** Në rast nevojë Ju mund t'i rilexoni informata të rëndësishme dhe udhëzime për veprim.
- **Kontrolloni veglën me ajër të kompresuar para vënies në punë, nëse është e plotë, funksionale dhe hermetike.**
- **Asnjëherë mos vini në funksion një aparat defekt ose jofunksional.** Kontaktoni tregtarin profesional ose lejoni kontrollimin e aparatit nga një punëtor të kualifikuar profesional.
- **Shkëputeni veglën me ajër të kompresuar nga kompresori, para se të zëvendësoni një aksesori apo pajisje.** Shkëputeni pajisjen nga kompresori edhe nëse nuk do ta përdorni më atë.
- **Punoni gjithmonë me vëmendje dhe kujdesin e nevojshëm.**
- **Në asnjë mënyrë mos përdorni dhunë të tepërt.**
- **Gjatë të gjitha punëve tuaja me trapanin vidhosës mbani gjithmonë rroba adekuate mbrojtëse, si p.sh.: Doreza mbrojtëse, këpucë mbrojtëse, syze mbrojtëse, mbrojtëse veshësh etj.** Personat në zonën e drejtpërdrejt të punës duhet të ndërmarin të njëjtat masa mbrojtëse.
- **Kujdesuni, që presioni i ajrit të lidhur të mos jetë shumë i lartë.**
- **Merrni në konsideratë ndikimet e ambientit.** Kujdesuni për ndriçim të mirë në vendin e punës.
- **Para çdo pune riparimi ose mirëmbajtje, për çdo rast hiqni aparatën nga friksioni i furnizimit me ajër.**
- **Riparimet joprofesionale mund të sjellin të lëndimet.**
- **Asnjëherë mos e tejkaloji presionin e lejuar të punës.** Presioni shumë i lartë mund të dëmtojë aparatën dhe të sjellë lëndime.
- **Siguroni nga fëmijët veglat e punës me ajër të kompresuar.** Ky aparat mund të sjellë lëndime gjatë përdorimit joprofessional.
- **Lidhja në furnizuesin e ajrit të kompresuar vetëm përmes një friksioni të shpejtë, që të mundësohet ndarja e shpejtë në rast rreziku.**
- **Kujdesuni, që të mos arrini me flokët tuaj në veglën e punës që rrotullohet.** Për çështje sigurie mbani një rrjetë flokësh.
- **Mbani rroba që Ju rrinë ngushtë.** Sende rrobash të gjëra dhe të lira mund të përfshihen nga vegla e punës që rrotullohet dhe kështu të shkaktojë lëndime.

- **Gjatë punimeve që shkaktojnë pluhur, mbani një maskë mbrojtëse kundër pluhurit.**
- **Niveli i presionit të tingullit në vendin e punës mund të tejkalojë 85 dB.** Në këtë rast është e nevojshme të merren masa për mbrojtjen nga zhurma për përdoruesit dhe personat që ndodhen në afërsi të vendit të punës.
- **Mos e ndizni asnjëherë veglën me ajër të kompresuar, ndërkohë që e mbani.** Foleja e rrotullueshme e veglës mund të kapë rrobat ose flokët dhe të shkaktojë lëndime.
- **Në rast lëvizjesh të papritura të veglës me ajër të kompresuar, të shkaktuara nga forca reaktive ose thyerja e veglës, ruani qetësinë.** Mbajeni veglën fort dhe vendosini trupin dhe krahët në një pozicion të tillë, në mënyrë të tillë që t'i rezistoni këtyre lëvizjeve. Këto masa sigurie mund të shmangin lëndime.
- **Gjatë punës me këtë vegël, zini një pozicion të rehatshëm, bëni kujdes që të mbani mirë veglën dhe shmangni pozicione të pafavorshme apo të ngjashme, si pasojë e cilave është e vështirë të ruani baraspeshimin.** Gjatë orëve të gjata të punës, përdoruesi duhet të ndryshojë pozicionin e trupit, çka mund të ndihmojë në shmangien e parehatisë dhe lodhjes.
- **Përdorni vetëm mbajtëse në gjendje të mirë pune.** Nëse dorezat dhe aksesorët nuk janë në gjendje të mirë, mund të thyhen ose të fluturojnë nga vendi gjatë përdorimit të vidatorit.
- **Mos e mbani asnjëherë veglën nga tubi.**
- **Fiksojeni vidën p.sh. me një kundërçelës, nëse punoni me një moment të lartë rrotullimi.** Gjatë punës me moment të lartë rrotullimi, mund të shkaktohen momente rrotullimi reaktive të dëmshme, të cilat reduktohen me një mjet fiksues.
- **Nëse dëshironi të vini në punë veglën me ajër të kompresuar në një mekanizëm varës ose në një zhigë, bëni kujdes që ta fiksoni atë fillimisht tek mekanizmi, përpara se ta lidhni atë në furnizimin me ajër.** Në këtë mënyrë parandaloni ta vini atë në punë në mënyrë të pavullnetshme.
- **Në rastin e thyerjes së produktit ose pjesëve të aksesorëve apo vetë makinerisë, pjesët mund të fluturojnë me shpejtësi të lartë.**
- **Gjatë përdorimit të veglës me ajër të kompresuar, mbani gjithmonë një maskë mbrojtëse për sytë kundër goditjeve.** Shkalla e mbrojtjes së nevojshme duhet të vlerësohet për çdo rast përdorimi.
- **Sigurohuni që vegla të jetë fiksuar mirë.**
- **Ka rrezik asfiksimit, heqjeje të skalpit ose dëmtimesh nga prerja,** nëse nuk mbani larg veglës me ajër të kompresuar dhe aksesorëve të saj, rroba, bizhuteri, rruaza, flokët ose dorashkat.

Udhëzime të përgjithshme

- Presioni i këshilluar i punës është 6,2 bar. Kujdes! Një presion shumë i ulët pune sjell performancë të ulët dhe një presion shumë i lartë pune shkurton jetëgjatësinë.
- Ruajeni vidatorin veglën me ajër të kompresuar gjithmonë në një vend të thatë dhe të pastër.
- Në rast të një përdorimi të papërshtatshëm dhe mirëmbajtjeje të pamjaftueshme, garancia ligjore shfuqizohet.

Vënia në punë

• Rrotullimi i konektorëve

- Hiqni kapakun plastik mbrojtës nga lidhja e ajrit të kompresuar (A).
- Mbështillni filetот e konektorit (B) me ngjitës teflon.
- Vidhosni pipthin me shtypje në lidhjen e ajrit të kompresuar.

Slide Devijim poshtë (R) = kundër akrepave të sahatit

Slide Devijim lart (F) = e drejtë drejtuar

Lubrifikimi

Për shmangien e dëmtimeve nga fërkimet dhe gërryerja, është i nevojshëm procesi i lubrifikimit. Veglat pneumatike duhet të vajisen gjatë jetëgjatësisë së tyre. Ju këshillojmë të përdorni një vaj të posaçëm për ajër të kompresuar.

Kujdes! Veglat me ajër të kompresuar, të cilat nuk vajisen rregullisht gjatë përdorimit, pësojnë defekt si pasojë e punës në të thatë. Në këtë rast nuk mund ta kërkonit të drejtën e garancisë.

Pasi të mbaroni punë me veglën me ajër të kompresuar, vajisni atë sërish, veçanërisht nëse nuk do ta përdorni më pajisjen për një kohë të gjatë.

Mundësitë e lubrifikimit:

• Lubrifikues me spërkatje

Një njësi e kompletuar mirëmbajtjeje përmban një lubrifikues me spërkatje dhe lidhet në kompresor.

• Manual

Nëse nuk keni një lubrifikues me spërkatje duhet të shtoni manualisht në lidhjen e ajrit të kompresuar 3-5 pika nga vaji i posaçëm, para çdo vënieje në punë të veglës me ajër të kompresuar.

Vajisni veglën me ajër të kompresuar pas përfundimit të punës me të si dhe në rast se nuk do ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë.

Presioni dhe vëllimi i ajrit

TPajisja me ajër të kompresuar duhet të punojë me një presion prej 6,2 bar. Një presion më i madh se presioni maksimal i lejuar prej 7 bar mund ta mbingarkojë pajisjen, çka mund të shkaktojë një konsumim të lartë dhe dëmtime në pajisje. Kur vendosni presionin e ajrit, mbani parasysh që presioni në një tub me gjatësi 10 m, bie me rreth 0,6 bar.

Lidhja e ajrit të kompresuar

- Ø i këshilluar i linjës së ajrit të kompresuar 10 mm nga brenda. Një diametër më i vogël mund të shkaktojë humbje fuqie.
- Pa përdorimin e një njësie mirëmbajtjeje me shkarkim të ujit të kondensuar, jetëgjatësia e pajisjes reduktohet. Lagështia në ajrin e kompresuar mund të shkaktojë gërryerje në pajisje.



GARANCIONI

01. PROFIAIR jep për këtë produkt një garanci prej 24 muajsh nga data e blerjes, për përdorimin e saj sipas përcaktimeve (shikoni nënplikën „Përdorimi i saktë“). Kjo garanci vlen për të gjitha defektet e shfaqura nga materiali dhe nga fabrikimi. Përfshihet pretendimet e tjera të çdo natyre për garancinë, të cilat lidhen direkt ose indirekt me njerëzit dhe/ose materialet.
02. Në rast të shfaqjes së një problemi ose mangësie, ju lutem kontaktoni këshilltarin tuaj. Këshilltari juaj PROFIAIR mundet shpesh ta eliminojë menjëherë problemin.
03. Riparimi ose ndërrimi i komponenteve nuk ka si rrjedhim fillimisht zgjatjen e afatit të garancionit.
04. Garancioni nuk shtrihet në defekte, që kanë si rrjedhojë një përdorim të papërshtatshëm (jo sipas udhëzimit) ose që janë të konsumuara.
05. Nga garancioni janë marrë pa përjashtim, të gjitha pjesët e vjetëruara.

06. E DREJTA E GARANCIONIT MUND TE NJIHET VETEM KUR:

- ekziston një dëshmi e blerjes (datë e blerjes) në formë të bonit të kasës.
- dëftesa e garancionit është drejtë e plotësuar
- në aparat nuk është ndërmarrë ndonjë riparim ose një ndërrim i komponenteve nga një i tretë.
- aparati nuk është shfrytëzuar sipas udhëzimeve të parapara.
- nuk ekziston ndonjë kushtëzim i madh
- ekziston përshkrim për mangësi

07. Garancioni i përcaktuar vlen së bashku me kriteret e furnizimit dhe shitjes.

SQARIMI PËR KONFORMITETIN

Trapan me ajër të kompresuar DBM 1

Në sqarojmë me përgjegjësi të plotë, që ky produkt përputhet me normat dhe dokumentet normative pasuese.

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Pëputhshmëri e përcaktimit të direktivave:

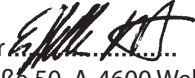
2006/42/EC

Pa një marrëveshje me ne për ndryshim të produktit kjo deklaratë e humb vlerën.



VENDI DHE DATA: Wels, 01. 01. 2016

EMËR, MBIEMËR: K. Estfeller

TITULLI: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

НИЕ ВИ ПОЗДРАВЯВАМЕ ЗА ПОКУПКАТА НА ТАЗИ PROFIAIR ПНЕВМАТИЧНА БОРМАШИНА

Технически данни

1. Необходим въздух	113 л/мин.
2. Работно налягане	6,2 бара
3. Свързване	1/4" - фасонка
4. Безключов патронник на свредел	1-10 мм
5. Обороти на празен ход	2000 об./мин.
6. Ниво на шум	86 dB(A)
7. Вибрация	0,4 м/сек. ²
8. Тегло	1,0 кг
9. Препоръчителен диаметър на маркуча (вътрешен) 10 мм	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Необходим въздух



Работно налягане



Безключов патронник на свредел



Обороти на празен ход



Тегло



Ниво на шум

Използване по предназначение

Този пневматичен инструмент е един удобен уред, задвижван със сгъстен въздух, предназначен за лично ползване. Подходящ е за затягане и разхлабване на винтови съединения при МПС (монтаж на гуми), както и в селскостопанския сектор.. Битовите могат да бъдат лесно и бързо сменявани. Свързката със сгъстения въздух се осъществява посредством муфа за бързо съединение. При затягането на винтове и гайки съблюдавайте необходимите въртящи моменти на затягане. След затягането употребявайте динамометричен ключ.

Употребявайте машината само според предназначението ѝ! Всяка употреба, извън тази, е не по предназначение. За наранявания от всякакъв вид или щети, произлизащи от такава употреба, носи отговорност позвателят и не производителят.



При използването на уреди трябва да се спазват указанията за безопасност, за да се предотвратят наранявания и вреди. По тази причина прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасност. Съхранявайте добре тези документи, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако Ви се наложи да предадете уреда на други лица, приложете към него и упътването за употреба/указанията за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или вреди, възникнали поради неспазването на това упътване и на указанията за безопасност.

Указания за сигурност

- **Запазете това ръководство за експлоатация на лесно достъпно място.** Така при нужда можете да прочетете допълнително важни информации и инструкции за действие.
- **Преди започване на работа проверете пневматичния инструмент за неговата цялостност, функционална изправност и херметичност.**
- **Не пускайте никога в действие уред, който е дефектен или негоден за употреба.** Свържете се с вашия специализиран търговец или дайте уреда за проверка на някой квалифициран специалист.
- **Преди смяна на принадлежности или на даден накрайник, разединете пневматичния инструмент от компресора.** Разединявайте уреда от компресора, дори и когато уредът не се използва.
- **Работете винаги обмислено и с необходимото внимание.**
- **В никакъв случай не упражнявайте грубо насилие.**
- **Носете винаги при всички ваши работи с ударната отвертка-гайковерт подходящо защитно облекло, като напр.: защитни ръкавици, работни обувки, защитни очила, защита на слуха и т.н.** Лица, намиращи се непосредствено в работната зона, би трябвало да вземат същите защитни мерки.
- **Внимавайте свързаното въздушно налягане да не е много високо настроено.**
- **Вземете предвид влиянията, които оказва околната среда.** Осигурявайте добро осветление на работното място.
- **Преди каквито и да било действия по поддръжката или при репаратура, отцепвайте уреда от захранването със сгъстен въздух при всички случаи.**
- **Неквалифицираните репаратури могат да доведат до наранявания.**
- **Не превишавайте никога допустимото работно налягане.** По-високото налягане може да повреди уреда и да доведе до наранявания.
- **Осигурявайте инструментите със сгъстен въздух срещу достъпа на деца.** Този уред може да доведе при неправилна употреба до наранявания.
- **Свързване със захранването със сгъстен въздух само посредством муфа за бързо съединение, за да е възможно бързо разделяне в случай на опасност.**
- **Внимавайте косата ви да не попадне във въртящите се инструменти.** Носете за сигурност мрежа за коса.
- **Носете плтно прилегнало облекло.** Широките, свободни дрехи могат да бъдат захванати от въртящия се инструмент и така да доведат до наранявания.

- **При дейности, свързани с образуването на прах, носете противопрахови маски.**
- **Нивото на шум на работното място може да превишава 85 dB.** В такъв случай се изисква въвеждането на мерки за защита от шум за обслужващия персонал и лицата, намиращи се в близост до работното място.
- **Никога не включвайте инструмента под високо въздушно налягане, докато го пренасяте.** В роторните части на инструмента може да се омотаят облекло или коси и да се стигне до наранявания.
- **Бъдете подготвени за неочаквани движения на инструмента под високо въздушно налягане, които могат да възникнат от съпротивителни сили или при счупване на наставката на инструмента.** Дръжте здраво инструмента под високо въздушно налягане и заемете такова положение с тялото и ръцете си, че да можете да овладеете споменатите по-горе движения. Тези предпазни мерки може да предотвратят наранявания.
- **За работа с пневматичния инструмент заемете удобно положение, внимавайте за здравето захващане и избягвайте неудобни позиции или такива, при които е трудно да се запази равновесието.** При продължително боравене с инструмента обслужващото лице трябва да сменя положението на тялото, като това може да спомогне да се избегнат неразположения и изтощение.
- **Използвайте само фасунги за ударната отвертка, които са в изправно състояние.** Неизправното състояние на ръчните фасунги и принадлежностите може да доведе до това, че при използването им с ударни отвертки те да се счупят и да бъдат изхвърлени от уреда.
- **Никога не пренасяйте пневматичния инструмент за маркуча.**
- **Подпирайте отвертката например с насрещна стойка, когато работите с висок момент на завъртане.** При работа с високи моменти на въртене може да възникнат вредни съпротивителни сили, които може да бъдат намалени с помощта на подпорно съоръжение.
- **Когато желаете да използвате пневматичния инструмент във висящо или опънато съоръжение, внимавайте най-напред да го закрепите в съоръжението, преди да включите подаването на сгъстен въздух.** По този начин ще избегнете неволното му включване.
- **При счупване на корпуса на инструмента или на някоя от принадлежностите или на самата машина, може да бъдат изхвърлени части с висока скорост.**
- **При боравене с пневматичния инструмент винаги носете устойчива на удари защита за очите.** Степента на необходимата защита трябва да се определя поотделно за всяко едно използване.
- **Уверете се, че инструментът е закрепен по сигурен начин.**
- **Съществува опасност от задушаване, скалпиране и/или наранявания от порязване, ако широко облекло, накити, колиета, коси или ръкавици не се държат на разстояние от пневматичния инструмент и неговите принадлежности.**

Общи указания

- Препоръчителното работно налягане е 6,2 бара. Внимание! Много ниското работно налягане води до намалена работоспособност, прекалено високото работно налягане съкращава дълготрайността.
- Съхранявайте пневматичния инструмент винаги на сухо и чисто място.
- При нецелесъобразна употреба и недостатъчна поддръжка се губят законните гаранционни права.

Пускане в експлоатация

Завъртане на фасонката

- Свалете пластмасовата предпазна капачка от съединението за сгъстен въздух (A).
- Увийте резбата на фасонката (B) с тefлонова лента.
- Завинтете доставения с комплекта входен нипел в съединението за сгъстен въздух.

Деформация слайд надолу (R) = обратно на часовниковата стрелка

Деформация слайд нагоре (F) = посока на часовниковата стрелка

Смазване

Изисква се редовно смазване, за да се избягват увреждания от триене и корозия. Пневматичните инструменти трябва да бъдат смазвани през целия си полезен живот. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за сгъстен въздух.

Внимание! Пневматични инструменти, в които в режим на работа не циркулира масло, се повреждат вследствие на сухото функциониране. В такъв случай не може да се предявяват претенции в рамките на гаранцията.

Смазвайте пневматичния инструмент още веднъж след приключване на използването му, и по-специално, ако не сте използвали уреда от дълго време.

Възможности за смазване:

- **Маслена мъгла**

Пълният комплект принадлежности за поддръжка съдържа флакон за маслена мъгла и е закрепен за компресора.

- **Ръчно**

Ако не разполагате с маслена мъгла, преди всяко пускане на Вашия пневматичен инструмент трябва да капвате по 3-5 капки специално масло за сгъстен въздух в съединението за сгъстен въздух.

Смазвайте пневматичния инструмент след приключване на използването му и ако не сте използвали уреда от дълго време.

Въздушно налягане и въздушен дебит

Пневматичният уред трябва да се използва с налягане от 6,2 бара. По-високо налягане от максимално допустимото от 7 бара може да претовари уреда, като това може да доведе до по-голямо изхабяване и увреждания на машината. При настройването на сгъстения въздух имайте в предвид, че при дължина на маркуча от 10 м налягането спада с около 0,6 бара.

Съединение на сгъстения въздух

- Препоръчителен диаметър (Ø) на веригата на сгъстения въздух: 10 см, вътрешен диаметър. По-малък диаметър може да доведе до загуба на мощност.
- Без използването на принадлежност за поддръжка с изпускане на кондензат полезният живот на уреда се съкращава. Влажността в сгъстения въздух може да доведе до корозия в уреда.



ГАРАНЦИЯ

01. При употреба по предназначение (виж точка Употреба по предназначение), PROFIAIR дава за този продукт, гаранция от 24 месеца от датата на покупката. Тази гаранция е валидна за всички появили се материални и фабрични дефекти. По-нататъшни претенции за отговорност от каквото и да било естество, които се разпростират директно или индиректно върху лица и/или материали, са изключени.
02. При появяването на един проблем или недостатък, влезте моля във връзка винаги най-напред с Вашия договорен доставчик. Вашият PROFIAIR договорен търговец може да отстрани в повечето случаи директно проблема или недостатъка.
03. Поправката или замяната на компоненти не води до продължаване на първоначалния гаранционен срок.
04. Гаранцията не се разпростира върху дефекти, които са следствие от неправилна употреба или от нормално износване.
05. Изключени от гаранцията са всички износващи се части.

06. **ВАШАТА ГАРАНЦИОННА ПРЕТЕНЦИЯ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРИЗНАТА, КОГАТО:**

- може да бъде представен документ за покупката (дата на покупката), във вид на касова квитанция
- гаранционната карта е цялостно попълнена
- по уреда не са извършвани поправки и/или заменяни компоненти от трети лица
- уредът не е използван неправилно
- не е на лице форсмажорно въздействие
- представено е описание на недостатъка

07. Гаранционните условия са в сила заедно с нашите условия за доставка и продажба.

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВЕНОСТ

Пневматична бормашина DBM 1

Ние изявяваме себе отговорно, че този продукт отговаря на следните норми или нормативни документи:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

В съответствие с директивите:

2006/42/EC

При една несъгласувана с нас промяна на продукта,
това изявление загубва валидността си.



МЯСТО И ДАТА: Wels, 01. 01. 2016

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: K. Estfeller

ДЛЪЖНОСТ: Chief Executive Officer 

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



SRDEČNĚ VÁM BLAHOPŘEJEME KE KOUPI PNEUMATICKÁ VRTAČKA DBM PROFIAIR

Technické údaje

1. Spotřeba vzduchu	113 l/min
2. Pracovní tlak	6,2 bar
3. Připojení	1/4" nástrčný nástavec
4. Rychloupínací sklíčidlo	1---10 mm
5. Volnoběžné otáčky	2 000 ot./min.
6. Hladina akustického tlaku	86 dB(A)
7. Vibrace	0,4 m/sec ²
8. Hmotnost	1,0 kg
9. Doporučený průměr hadice (vnitřní) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Spotřeba vzduchu



Rychloupínací sklíčidlo



Hmotnost



Pracovní tlak



Volnoběžné otáčky



Hladina akustického tlaku

Použití v souladu s ustanovením

Toto pneumatické nářadí je příruční, pneumaticky poháněný přístroj pro soukromé použití. Je vhodné pro upevňování a povolování šroubových spojů v oblasti automobilové techniky (montáž pneumatik) a v zemědělství. Nástrčné nástavce lze snadno a rychle vyměňovat. Stlačený vzduch se připojuje pomocí rychlospojky. Při utahování šroubů a matek dodržujte potřebné utahovací momenty. Po utažení použijte momentový klíč. Přístroj používejte jen v souladu s jeho určením! Jakékoli použití mimo tento rámec je v rozporu s jeho určením. Za poranění jakéhokoli druhu nebo škody, jež z toho vzniknou, ručí uživatel, nikoli výrobce.



Při používání přístrojů je nezbytné dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se předešlo poranění a vzniku škod. Pečlivě si proto přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Dobře si jej uschovejte, abyste příslušné informace měli vždy po ruce. Pokud byste přístroj předávali jiným osobám, předejte jim společně s ním také tento návod k obsluze/bezpečnostní upozornění. Neručíme za úrazy nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních upozornění.

Bezpečnostní upozornění

- **Uchovávejte tento návod k obsluze v dosahu.** V případě potřeby si pak můžete přečíst důležité informace a pracovní pokyny.
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je pneumatické nářadí kompletní, funkční a utěsněné.**
- **Nikdy neuvádějte do provozu defektní přístroj.** Kontaktujte svého prodejce nebo nechte svůj přístroj zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- **Před výměnou příslušenství nebo nástavce odpojte pneumatické nářadí od kompresoru.** Přístroj odpojte od kompresoru i tehdy, pokud jej nepoužíváte.
- **Pracujte vždy s rozmyslem a s nutnou opatrností.**
- **V žádném případě nepoužívejte nadměrné násilí.**
- **Při veškerých pracích snárazovým šroubovákem vždy noste vhodný ochranný oděv, jako např.: ochranné rukavice, pracovní boty, ochranné brýle, ochranu sluchu atd.** Osoby v bezprostřední blízkosti by měly dodržovat stejná bezpečnostní opatření.
- **Dbejte na to, aby nastavený připojovací tlak vzduchu nebyl příliš vysoký.**
- **Zohledňujte vlivy okolního prostředí.** Zajistěte dobré osvětlení na pracovišti.
- **Před jakýmkoliv opravami nebo údržbou je třeba přístroj odpojit od přívodu stlačeného vzduchu.**
- **Neodborné opravy mohou vést ke zraněním.**
- **Nikdy nepřekračujte schválený provozní tlak.** Příliš vysoký tlak může poškodit přístroj nebo způsobit zranění.
- **Nářadí na stlačený vzduch zajistěte před dětmi.** Tento přístroj může při neodborné obsluze způsobit zranění.
- **Připojení k přívodu stlačeného vzduchu provádějte pouze pomocí rychlospojky, aby bylo v případě nebezpečí možné přístroj rychle odpojit.**
- **Dbejte na to, aby se vám do otáčejícího se přístroje nezachytily vlasy.** Pro vlastní bezpečnost používejte sítku na vlasy.
- **Používejte přiléhavý pracovní oděv.** Široký, volný oděv se může zachytit do otáčejícího se nářadí, a způsobit tak zranění.

- **Při pracích, při kterých vzniká prach, noste ochrannou protiprachovou masku.**
- **Hluk na pracovišti může překročit 85 dB.** V takovém případě je nutno provést ochranná opatření proti hluku pro obsluhující personál a osoby, které se nacházejí v blízkosti pracoviště.
- **Když pneumatický nástroj přenášíte, nezapínejte ho.** Rotující upnutí nástroje může zachytit oděv nebo vlasy a může způsobit zranění.
- **Budte připraveni na neočekávané pohyby pneumatického nástroje, které mohou vzniknout v důsledku reakčních sil nebo zlomení použitého nástroje.** Pneumatický nástroj držte pevně a vaše tělo a vaše ruce uveďte do takové polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Tato preventivní opatření mohou zabránit poranění.
- **Při práci s tímto pneumatickým nástrojem zaujměte pohodlnou pozici, dbejte na bezpečné držení nástroje a vyhýbejte se nevhodným polohám, při kterých je obtížné udržovat rovnováhu.** Obsluhující pracovník by během déletrvajících prací měl měnit polohu držení těla, což může pomoci předcházet nepříjemnostem a únavě.
- **Používejte pouze tlakové objímky v dobrém provozním stavu.** Špatný stav objímk a příslušenství může vést k tomu, že se při použití s nárazovými šroubováky zlomí a budou vymršťeny.
- **Nikdy nenoste pneumatický nástroj na hadici.**
- **Šroubovák podepřete, např. přidržovačem, když pracujete s vysokým točivým momentem.** Při práci s vysokými točivými momenty mohou působit škodlivé reakční krouticí momenty, které se dají snížit podpůrným zařízením.
- **Když chcete pneumatický nástroj provozovat v závěsném nebo upínacím zařízení, dbejte na to, abyste ho nejprve upevnili v tomto zařízení a až následně připojily k přívodu vzduchu.** Tím zabráníte neúmyslnému uvedení nástroje do provozu.
- **V případě zlomení obrobku nebo částí příslušenství nebo přístroje samotného může dojít k vymrštění jednotlivých částí vysokou rychlostí směrem ven.**
- **Při provozu pneumatického nástroje noste vždy odolnou ochranu očí.** Stupeň požadované ochrany se musí vyhodnotit pro každé jedno použití samostatně.
- **Ujistěte se, zda je nástroj bezpečně upevněný.**
- **Hrozí nebezpečí udušení, skalpace a/nebo pořezání,** pokud dojde k zachycení volného oblečení, šperků, vlasů nebo rukavic pneumatickým nástrojem nebo jeho příslušenství.

Všeobecné pokyny

- Doporučený provozní tlak činí 6,2 baru. Pozor! Příliš nízký provozní tlak vede ke snížení výkonu, příliš vysoký provozní tlak zkracuje životnost přístroje.
- Pneumatický vzduchový přístroj vždy skladujte na suchém a čistém místě.
- Při neodborné manipulaci a nedostatečné údržbě zaniká zákonná záruka.

Uvedení do provozu

Natočení nástrčného nádstavce

- Odstraňte plastový ochranný kryt z připojení stlačeného vzduchu (A).
- Závit nástrčného nádstavce (B) oviňte teflonovou páskou.
- Do přípojky na stlačený vzduch našroubujte přiloženou nástrčnou vsuvku.
-

Průhyb slide směrem dolů (R) = proti směru hodinových ručiček

Průhyb slide směrem nahoru (F) = ve směru hodinových ručiček

Mazání

Abyste zabránili poškození způsobených třením a korozí, je nutné pravidelné mazání. Pneumatické nástroje se po celou dobu své životnosti musí natírat olejem. Doporučujeme vám použít vhodný pneumatický speciální olej.

Pozor! Pneumatické nástroje, které nebudou během provozu zásobovány olejem, se z důvodu chodu nasucho poškodí. V takovém případě záruka ztrácí platnost.

Pneumatický nástroj naolejujte opět po ukončení použití, zejména tehdy, když nástroj nebudete delší čas používat.

Možnosti mazání:

- **Olejníčka na olejovou mlhu**

Kompletní údržbářská jednotka obsahuje olejničku na olejovou mlhu a je napojena na kompresor.

- **Manuálně**

Pokud nemáte k dispozici olejničku na olejovou mlhu, musíte před každým uvedením pneumatického nástroje do provozu přidat do připojení stlačeného vzduchu 3---5 kapek speciálního pneumatického oleje.

Pneumatický nástroj naolejujte po ukončení použití a tehdy, když nástroj nebudete delší dobu používat.

Tlak na vzduchu a množství vzduchu

Pneumatický nástroj by se měl provozovat s tlakem vzduchu 6,2 baru. Vyšší tlak než maximální přípustný tlak 7 barů může přístroj přetížit, což může vést k vyšší míře opotřebení a poškození stroje. Při nastavování tlaku vzduchu zohlednit skutečnost, že tak se na každých 10 m hadice sníží o cca 0,6 baru.

Přípojka stlačeného vzduchu

- Doporučený průměr pneumatického vedení představuje 10 mm vnitřní průměr. Menší průměr může vést ke ztrátě výkonu.
- Bez použití regulační jednotky s odvodem kondenzátu se zkracuje životnost přístroje. Vlhkost obsažená ve stlačeném vzduchu může způsobit korozi v přístroji.



ZÁRUKA

01. Společnost PROFIAIR poskytuje na tento výrobek při používání v souladu s určením (viz bod Použití v souladu s určením) záruku 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pro všechny vzniklé výrobní a materiálové vady. Další záruční požadavky jakékoli jiné povahy, které se přímo nebo nepřímo vztahují na osoby a/nebo materiály, jsou vyloučeny.
02. Vyskytne-li se problém nebo závada, spojte se prosím vždy nejprve s Vaším smluvním prodejcem firmy PROFIAIR. Váš smluvní prodejce firmy PROFIAIR může problém nebo závadu odstranit většinou přímo.
03. Oprava nebo výměna součástí nemá za následek prodloužení původní záruční lhůty.
04. Záruka se nevztahuje na vady, které jsou následkem neodborného použití nebo běžného opotřebení.
05. Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly podléhající opotřebení.

06. VÁŠ NÁROK ZE ZÁRUKY MŮŽE BÝT UZNÁN JEN TEHDY, POKUD:

- můžete předložit doklad o koupi (s datem nákupu) ve formě účtenky z pokladny.
- máte úplně vyplněný záruční list.
- na přístroji nebyly prováděny žádné opravy a / nebo výměna součástí realizované třetími osobami.
- přístroj nebyl neodborně použit.
- se nejedná o okolnosti vyšší moci.
- je přiložen popis závady.

07. Ustanovení o záruce platí společně s našimi dodacími a prodejními podmínkami.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Pneumatická vrtačka DBM 1

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Podle ustanovení směrnic:

2006/42/EC

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku
pozbývá toto prohlášení platnosti.



MÍSTO A DATUM: Wels, 01. 01. 2016

JMÉNO A PŘÍJMENÍ: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SZÍVBŐL GRATULÁLUNK A PROFIAIR SŰRÍTETT LEVEGŐS FÚRÓGÉP

Műszaki adatok

1. Levegőszükséglet	113 l/perc
2. Üzemi nyomás	6,2 bar
3. Csatlakozó	¼" közdarabok
4. Gyorsbefogó fúrótokmány	1-10 mm
5. Üresjárat fordulatszám	2000 ford/perc
6. Hangnyomásszint	86 dB(A)
7. Vibráció	0,4 m/s ²
8. Súly	1,0 kg
9. Javasolt tömlőátmérő (belső): 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Levegőszükséglet



Gyorsbefogó fúrótokmány



Súly



Üzemi nyomás



Üresjárat fordulatszám



Hangnyomásszint

Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegős szerszám egy könnyen használható, sűrített levegővel működtetett készülék, magánhasználatra. Alkalmas a járműipari területen (kerékszerelés) illetve mezőgazdasági területen használatos csavarkötések rögzítésére és oldására. A sűrített levegő csatlakoztatása gyorscsatlakozóval történik. Csavarok és anyák rögzítésekor ügyeljen a rögzítéshez szükséges nyomatékra. Rögzítés után használjon nyomatékkulcsot. Csak rendeltetésszerűen használja ezt a gépet! Minden ezen túlmenő további használat rendeltetésszerűn kívüli. Mindennemű ebből eredő sérülésért vagy kárért nem a gyártó, hanem a felhasználó felelős.



A készülékek használata során be kell tartani néhány biztonsági intézkedést a sérülések és károk megakadályozása érdekében. Ezért olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg jól, hogy az információk mindig rendelkezésére álljanak. Amennyiben a készüléket más személynek továbbadja, adja át a készülékkel a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek az útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Biztonsági tudnivalók

- **Tartsa a keze ügyében a jelen használati utasítást.** Így szükség esetén utánaolvas-hat a fontos információknak és kezelési tudnivalóknak.
- **A sűrített levegős szerszám használatba vétele előtt ellenőrizze a készülék épsé-gét, működését és tömítését.**
- **Soha ne vegyen használatba hibás vagy működésképtelen készüléket.** Lépjen kapcsolatba szakeladójával vagy ellenőriztesse a készüléket szakképzett személlyel.
- **A tartozékok vagy szerszámok cseréje előtt válassza le a sűrített levegős szerszá-mot a kompresszorról.** Használaton kívül is válassza le a készüléket a kompresszorról.
- **Mindig megfontoltan és a szükséges óvatossággal dolgozzon.**
- **Semmi esetre se erőltesse túlzottan.**
- **Az ütve-csavarozóval végzett valamennyi munkája közben mindig viseljen alkal-mas védőruházatot, pl.: védőkesztyűt, bakancsot, védőszemüveget, hallásvédőt stb.** A munkaterület közvetlen közelében tartózkodó személyekre ugyanezek a biz-tontsági előírások vonatkoznak.
- **Ügyeljen rá, hogy a csatlakozó levegő nyomása ne legyen túlságosan magasra beállítva.**
- **Vegye tekintetbe a környezeti hatásokat.** Gondoskodjon a munkahely megfelelő megvilágításáról.
- **Bármiféle javítási vagy karbantartási munka előtt minden esetben kapcsolja le a készüléket a sűrített levegő ellátásról.**
- **A szakszerűtlen javítások sérülésekhez vezethetnek.**
- **Soha ne lépje át a megengedett üzemi nyomást.** A túlságosan magas nyomás kárt tehet a készülékben és sérülésekhez vezethet.
- **Tartsa távol a sűrített levegős szerszámokat a gyermekektől.** A jelen készülék szakszerűtlen használat esetén sérüléseket okozhat.
- **Asűrített levegőellátáshoz való csatlakozás csak gyorscsatlakozóval történhet, így veszélyhelyzetben mód van a gyors leválasztásra.**
- **Ügyeljen rá, hogy a haja ne kerüljön a forgó szerszámba.** A biztonság kedvéért vi-seljen hajhálót.
- **Viseljen szoros ruházatot.** A bő, laza ruhadarabokat a forgó szerszám elkaphatja, és ezzel sérüléseket okozhat.

- **Porral járó munkák esetén viseljen porvédő maszkot!**
- **A munkahelyen a hangnyomásszint túllépheti a 85 dB(A) értéket.** Ebben az esetben zajvédő intézkedéseket kell alkalmazni a gépkezelők és a munkahely közvetlen környezetében tartózkodó személyek védelme érdekében.
- **Szállítás közben ne kapcsolja be a sűrített levegős szerszámot.** A forgó szerszám-tartó feltekerheti a ruházatot vagy a haját, és sérülést okozhat.
- **Legyen felkészülve a sűrített levegős szerszám váratlan mozgásaira, amelyek a reakcióerők vagy behelyezett szerszám törése eredményeként léphetnek fel. Tartsa szilárdan a sűrített levegős szerszámot, a testét és a karját pedig tartsa olyan helyzetben, amelyben felfoghatja az ilyen mozgások erejét.** Ezek az óvintézkedések segítenek megelőzni a sérüléseket.
- **A sűrített levegős szerszámmal való munkavégzéshez vegyen fel kényelmes testtartást, ügyeljen a biztonságos tartásra, és kerülje el a kedvezőtlen pozíciókat, illetve az olyanokat, amelyekben nehéz fenntartani az egyensúlyt. Hosszabb munkavégzés esetén a gépkezelőnek érdemes változtatnia a testtartását, mert ez segíthet megelőzni a kényelmetlenséget és a kifáradást.**
- **Kizárólag jó állapotban lévő ütőfoglatokat használjon.** Ha a kézi foglatok és tartozékok állapotba nem kifogástalan, akkor előfordulhat, hogy az ütvecsavarozó használatkor széttörnek, és kirepülnek.
- **Soha ne vigye a sűrített levegős készüléket a tömlőnél fogva.**
- **Támassza meg a csavarozó gépet például egy ellentartó elemmel, ha nagy forgatónyomatékkal dolgozik.** Nagy forgatónyomaték alkalmazása esetén károsreakciónyomatékok léphetnek fel, amelyek egy alátámasztó eszközzel csökkenthetők.
- **Ha a sűrített levegős szerszámot egy felfüggesztő vagy befogató szerkezetben használja, akkor a szerszámot mindenképpen még a táplevegő csatlakoztatása előtt rögzítse a szerkezetbe.** Ezzel elkerülhető a szerszám véletlen működtetése.
- **A munkadarab a tartozékok, illetve a gép törése esetén az alkatrészek nagy sebességgel repülhetnek ki a gépből.**
- **A sűrített levegős szerszám használata közben mindig viseljen ütésálló védőszemüveget.** A szükséges védelem mértékét minden egyes esetben külön kell megvizsgálni.
- **Ügyeljen rá, hogy a szerszám biztonságosan legyen rögzítve.**
- **Fulladás, skalpolás és/vagy vágási sérülés veszélye áll fenn,** ha nem tartják távol a sűrített levegős szerszámtól és tartozékaitól a laza ruházatot, ékszereket, nyakláncot, haját vagy kesztyűt.

Általános tudnivalók

- Az ajánlott üzemi nyomás 6,2 bar. Figyelem! A túlságosan kicsi üzemi nyomás csökkent teljesítményhez vezet, a túlságosan nagy üzemi nyomás pedig lerövidíti az élettartamot.
- A sűrített levegős készülék mindig száraz és tiszta helyen tárolandó.
- Szakszerűtlen használat és hiányos karbantartás esetén a törvényben előírt szavatosság semmis.

Üzembe helyezés

A közdarab becsavarása

- Távolítsa el a műanyag védőkupakot a sűrített levegős csatlakozóról (A).
- Tekerje át teflonszalaggal a közdarab menetét (B).
- Csavarja a sűrített levegő csatlakozójába a mellékelt dugós csőcsatlakozót.

Alakváltozás lecsúsztatásával (R) = az óramutató járásával ellentétesen
Alakváltozás gomb felfelé (F) = az óramutató járásának

Kenés

A kopási és korróziós károk elkerülése érdekében rendszeres kenés szükséges. A pneumatikus szerszámokat teljes élettartamuk során olajozni kell. Javasoljuk, hogy használjon sűrített levegőhöz való speciális olajat.

Figyelem! Ha a sűrített levegős szerszám nem kap folyamatosan olajat működés közben, akkor a szárazon futás miatt meghibásodik. Ebben az esetben nem érvényes a garancia. A használat végeztével olajozza be ismét a sűrített levegős szerszámot, különösen akkor, ha hosszabb ideig nem fogja használni.

Kenési lehetőségek:

- **Ködolajozó**

A teljes levegő-előkészítő egység tartalmaz egy ködolajozót is, amely a kompresszorra van felszerelve.

- **Kézi**

Ha nincs ködolajozó, akkor a sűrített levegős eszköz minden használata előtt 3-5 csepp speciális olajat kell a sűrített levegő csatlakozójába tölteni.

A használat végeztével, illetve ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, olajozza be a sűrített levegős szerszámot.

Légnyomás és levegőmennyiség

A sűrített levegős készüléket 6,2 bar nyomáson kell működtetni. A 7 bar max. megengedett értéknél nagyobb nyomás túlterheli a készüléket, ami fokozottabb kopáshoz és agép károsodásához vezethet. A légnyomás beállításakor kérjük, tartsa szem előtt, hogy a nyomás egy 10 m hosszú tömlő esetén körülbelül 0,6 barral csökken.

Sűrített levegős csatlakozó

- A sűrített levegős vezeték ajánlott belső átmérője Ø 10 mm. A kisebb átmérő teljesítményvesztéshez vezethet.
- A kondenzvíz-levezetővel ellátott karbantartási egység használata nélkül a készülék élettartama lerövidül. A sűrített levegőben lévő pára a készülék belsejének korróziójához vezethet.



GARANCIA

01. A ProfiAIR rendeltetésszerű használat (lásd alább a rendeltetésszerű használat pontban) esetén a vásárlás dátumától számított 24 hónapos garanciát vállal a jelen termékre. A garancia valamennyi anyag- és gyártási hibára érvényes. Továbbá bármilyen természetű szavatosság jogosultságok, ami közvetlen vagy közvetett módon személyekre és/vagy anyagokra vonatkozik, ki vannak zárva.
02. Amennyiben probléma vagy hiányosság merül fel, első lépésként a ProfiAIR szerződéses kereskedőjével vegyünk fel a kapcsolatot. A ProfiAIR kereskedő a legtöbb esetben már maga is képes a hiba vagy hiányosság elhárítására.
03. Az üzembe helyezés vagy az elemek cseréje nem hosszabbítja meg az eredeti garanciális időtartamot.
04. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból vagy a normális elhasználódásból eredő hibákra.
05. A garancia alól valamennyi gyorsan kopó alkatrész ki van zárva.

06. A GARANCIÁLIS IGÉNYEK CSAK AKKOR ISMERHETŐK EL, HA:

- a vásárlást igazoló bizonylat (a vásárlás időpontjával) vásárlási blokk formájában rendelkezésre áll.
- a garanciajegy hiánytalanul ki van töltve,
- a készüléken harmadik személyek karbantartást vagy alkatrészcsere nem hajtottak végre,
- a készüléket nem használták szakszerűtlen módon,
- vis major esete nem forog fenn,
- rendelkezésre áll a hiba leírása.

07. A garanciális szabályok az Általános Szállítási és Eladási Alapfeltételeinkkel együtt érvényesek.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Sűrített levegős fúrógép, DBM 1

Kizárólagos felelősségünk mellett kijelentjük, hogy ezen termék összhangban van az alábbi szabványokkal vagy szabvány jellegű dokumentumokkal:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

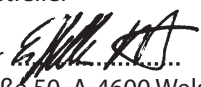
és megfelel a következő irányelvek előírásainak:

2006/42/EC

A termék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén nyilatkozatunk érvényét veszíti.



HELY ÉS DÁTUM: Wels, 01. 01. 2016
KERESZT- ÉS VEZETÉKNÉV: K. Estfeller

TUD. CÍM: Chief Executive Officer 
CÉGNÉV: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

HR**BIH**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPNJI PROFIAIR PNEUMATSKA BUŠILICA

Tehnički podaci

1. Potrošnja zraka	113 l/min
2. Radni tlak	6,2 bar
3. Priključak	¼ cola utični tuljac
4. Brzostezna glava	1-10 mm
5. Broj okretaja praznog hoda	2000 o/min
6. Razina zvučnog tlaka	86 dB(A)
7. Vibracija	0,4 m/sec ²
8. Težina	1,0 kg
9. Preporučeni promjer crijeva (iznutra) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Potrošnja zraka



Brzostezna



Težina



Radni tlak



Broj okretaja praznog hoda



Razina zvučnog tlaka

Propisna uporaba

Ovaj pneumatski alat je jedan praktičan, pneumatski pogonjen uređaj za osobnu upotrebu. Pogodan je za pričvršćivanje i otpuštanje vijčanih spojeva u području teretnih vozila (montaža guma) kao i u području poljoprivrede. Utični nastavci mogu jednostavno i brzo biti promijenjeni. Pneumatski priključak slijedi preko brze spojke. Obratite pozornost kod zatezanja vijaka i matica na potrebne pritezne momente. Nakon zatezanja koristite momentni ključ.

Rabite ovaj stroj samo za njegovu namjenu! Svako korištenje van toga se smatra nepropisnim. Za ozljede bilo koje vrste ili štete, koje iz toga proizlaze, odgovara korisnik a ne proizvođač.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Sigurnosni napuci

- **Sačuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu.** Po potrebi možete da pročitate važne informacije i upute za djelovanje.
- **Kontrolirajte pneumatski alat prije puštanja u pogon na potpunost, funkciju i zabrtvljenost.**
- **Nikada ne puštajte u pogon pokvaren ili nefunkcionalan uređaj.** Kontaktirajte svog prodavača ili dozvolite da vaš uređaj kontrolira kvalificirani stručnjak.
- **Odvojite pneumatski alat od kompresora, prije nego što zamijenite pribor ili nastavak.** Odvojite uređaj i kod nekorištenja od kompresora.
- **Uvijek radite razložno i s potrebnom pozornošću.**
- **Nikada ne koristite prekomjernu silu.**
- **Nosite kod svih vaših radova s pneumatskim udarnim odvijačem uvijek odgovarajuću zaštitnu odjeću kao npr.: zaštitne rukavice, radne cipele, zaštitne naočale, zaštitu za uši itd.** Osobe u neposrednoj radnoj blizini trebaju da se drže istih mjera zaštite.
- **Pripazite na to, da priključni zračni tlak nije previsoko podešen.**
- **Imajte u vidu i utjecaje okružja.** Pobrinite se za dobro osvjetljenje radnog područja.
- **Prije svake opravke ili održavanja, uređaj u svakom slučaju odvojiti od napajanja komprimiranog zraka.**
- **Neprilagođene opravke mogu dovesti do ozljeda.**
- **Nikada ne prekoračujte dozvoljeni pogonski tlak.** Previsok tlak može da ošteti uređaj i može dovesti do ozljeda.
- **Alate koji rade pod zračnim tlakom čuvati od djece.** Ovaj uređaj može kod neprilagođenog korištenja dovesti do ozljeda.
- **Priključak na napajanje komprimiranim zrakom samo preko brze spojke, tako da je u slučaju opasnosti moguće brzo odvajanje.**
- **Pripazite na to, da vaša kosa ne dođe u dodir s uređajem koji je u radu.** Radi sigurnosti bolje nosite mrežu za kosu.
- **Nosite odjeću koja je uz tijelo.** Duga, široka odjeća može da bude zahvaćena od alata i tako dovesti do ozljeda.

- **Nosite masku za zaštitu od prašine, kod radova koji uzrokuju prašinu.**
- **Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB.** U ovom su slučaju za korisnika potrebne mjere za zaštitu od zvuka, kao i za osobe koje se nalaze u neposrednom okruženju radnog mjesta.
- **Ne ostavljajte pneumatski alat da radi dok ga nosite.** Rotirajući prijam alata može namotati odjeću ili kosu i uzrokovati ozljede.
- **Budite spremni za neočekivano kretanje pneumatskiog alata, koji može nastati kao rezultat reakcijih snaga ili loma alata za umetanje.** Čvrsto držite pneumatski alat i postavite vaše tijelo i ruke u položaj, u kojem možete obuzdati kretanje. Ove mjere predostrožnosti mogu spriječiti ozljede.
- **Uzmite za rad s ovim pneumatskim alatom udoban položaj, obratite pozornost na sigurno zaustavljanje i za izbjeći nepovoljne pozicije ili one u kojima je teško održavati ravnotežu.** Rukovatelj treba mijenjati tijekom duljeg rada držanje tijela, što može pomoći da se izbjegne osjećaj nelagode i umora.
- **Koristite isključivo udarne utičnice u dobrom radnom stanju.** Neispravno stanje ručnih utičnica i dijelova pribora može uzrokovati, da se pri korištenju s udarnim izvijačima slome i budu izbačeni.
- **Ne nosite pneumatski alat nikada za crijevo.**
- **Podržite odvijač s npr. podupiračem, kada radite s visokim brojem okretaja.** Pri likom rada s visokim okretnim momentima štetni reakcijski okretni momenti mogu djelovati, što se može smanjiti s podupiranjem uređaja.
- **Ako želite rukovati pneumatskim alatom u ovjesnom ili upregnutom uređaju, pobrinite se za to, da uređaj prvo pričvrstite, prije spajanja na dovod zraka.** Time se izbjegava slučajno puštanje u rad.
- **Prilikom sloma izratka ili dijelova pribora ili samog stroja, dijelovi se mogu izbaciti velikom brzinom.**
- **Uvijek nosite za vrijeme rada pneumatskog alata otpornu zaštitu očiju.** Stupanj potrebne zaštite treba procijeniti odvojeno za svaku uporabu.
- **Uvjerite se, da da je alat sigurno pričvršćen.**
- **Postoji opasnost od gušenja, skalpiranja i/ili ozljeda od rezova,** kad se labava odjeća, nakit, ogrlica, kosa ili rukavice ne drže podalje od pneumatskog alata i pribora.

Opće upute

- Preporučeni radni tlak je 6,2 bara. Pozor! Prenizak radni tlak vodi do smanjenog učinka, previsok radni tlak smanjuje vijek trajanja.
- Pneumatski uređaj uvijek čuvati na suhom i čistom mjestu.
- Kod neprilagođenog korištenja i lošeg održavanja smanjuje se zakonsko jamstvo.

Puštanje u rad

Utični tuljak zakrenuti

- Távolítsa el a műanyag védőkupakot a súrítt levegős csatlakozóról (A).
 - Umotajte navoje utičnog tuljka (B) sa teflonskom trakom.
- Zategnite dostavljenu utičnu spojnicu u priključak komprimiranog zraka.

Progib slajd dolje (R) = udesno

Progib slajd gore (F) = smjeru kazaljke na satu

Podmazivanje

Za izbjegavanje oštećenja od trenja i korozije potrebno je redovito podmazivanje. Pneumatski alat mora biti podmazan tijekom cijelog svog radnog vijeka. Preporučujemo da koristite prikladno posebno ulje za komprimirani zrak.

Pozor! Pneumatski alati, koji se tijekom rada ne oskrbljuju s uljem, mogu se pokvariti usljed rada na suho. U tom slučaju ne može se postaviti zahtjev za jamstvo.

Nauljite pneumatski alat ponovno po završetku korištenja, pogotovo ako ga ne koristite dulje vrijeme.

Mogućnosti podmazivanja:

- **Mazalica za podmazivanje uljnom maglom**

Kompletna jedinica za održavanje uključuje mazalicu za podmazivanje uljnom maglom postavljenom na kompresor.

- **Ručno**

Ako nemate mazalicu za podmazivanje uljnom maglom, morate prije svako puštanja u rad, dati 3-5 kapi posebnog hidrauličkog ulja u priključak komprimiranog zraka.

Nauljite pneumatski alat po završetku korištenja, i ako ga ne koristite dulje vrijeme.

Tlak zraka i količina zraka

Pneumatski uređaj mora raditi pri tlaku od 6,2 bara. Veći tlak od maksimalno dozvoljenog tlaka od 7 bara može preopteretiti uređaj, što može dovesti do većeg habanja i oštećenja stroja. Imajte na umu kod podešavanja tlaka zraka, da se tlak u duljini cijevi od 10 m smanjuje za oko 0,6 bara.

Priključak komprimiranog zraka

- Preporučeni Ø pneumatskog voda 10 mm iznutra. Manji promjer može dovesti do gubitka učinka.
- Bez korištenja jedinice za održavanje s otpuštanjem kondenzata smanjuje se vijek trajanja uređaja. Vлага u komprimiranom zraku može dovesti do korozije u uređaju.



GARANCIJA

01. PROFIAIR jamči za ovaj proizvod jamstvo od 36 mjeseci pri namjenskoj uporabi od datuma kupnje (vidi pod točkom propisno korištenje). Ovo se jamstvo odnosi na sve greške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtjevi za odgovornošću bilo koje prirode, koja se izravno ili neizravno odnosi na osobe i/ili materijale su isključeni.
02. Pojavi li se problem ili mana molimo vas da uvijek prvo kontaktirate vašeg PROFIAIR – ugovornog trgovca. Vaš PROFIAIR - ugovorni trgovac može najčešće problem ili manu ukloniti neposredno.
03. Popravak ili zamjena komponenti nema posljedicu da se prvotni garantni rok produljuje.
04. Garancija se ne odnosi na defekte koji su posljedica neprimjerene uporabe ili uobičajene potrošnje.
05. Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove.

06. Vaše pravo na garanciju se može priznati samo ako:

- možete predložiti potvrdu o kupnji (datumu kupovine) u obliku računa
- je garantni list u potpunosti ispunjen
- na uređaju treće osobe nisu popravljale i/ili zamijenile komponente
- uređaj nije korišten nenamjenski
- nije u pitanju viša sila
- je priložen opis mana

07. Garancijske odredbe važe zajedno sa našim uvjetima dostave i prodaje

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Pneumatska bušilica DBM 1

Izjavljujemo uz potpunu odgovornost da ovaj proizvod odgovara slijedećim normama ili normativnim dokumentima:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

U skladu sa odredbama direktiva:

2006/42/EC

Ova izjava gubi svoju važnost kod promjena proizvoda koje sa nama nisu dogovorene.



MJESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2016

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer 

TVRTKA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Potpis i funkcija ovlaštene osobe

Adresa gdje se čuva tehnička dokumentacija

МК

ЧЕСТИТКИ ЗА КУПУВАЊЕ PROFIAIR AIR МАШИНА ЗА ДУПЧЕЊЕ ПОД КОМПРЕСИЈА (БОРМАШИНА)

Технички податоци

1. Потреба од воздух	113 l/min
2. Работен притисок	6,3 bar
3. Врска	1/4" приклучок
4. Завртка за дупчење без клуч	1-10 mm
5. Вртење во празно	2000 U/min
6. Звучен притисок	86 dB(A)
7. Вибрации	0,4 m/сек ²
8. Тежина	1,0 kg
9. Препорачан дијаметар на црево (внатрешен) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Потреба од воздух



Работен притисок



Завртка за дупчење без клуч



Вртење во празно



Тежина



Брзина во празно

Примена на мерките

Овој навртувач под компресија претставува практичен уред за лична употреба што работи под компресија. Соодветен е за прицврстување и одвртување шrafoви на моторни возила (монтирање на тркала), како и за земјоделски алатки. Приклучокот за компримиран воздух се изведува по пат на проста врска. При стегање на шrafoвите и навртките земете ги предвид моментите на стегање. По стегањето употребете момент-клуч.

Употребувајте ја машината согласно нејзината намена! Секое користење, кое што не е во рамките на предвидената намена, не е во согласност со намената. За повредите од секаков тип или за штетите кои настанале поради тоа, одговорен ќе биде корисникот, а не производителот.



При користењето на уредите мора да се запазат одредени безбедносни прописи за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа прочитајте внимателно упатството за употреба/безбедносните упатства. Чувајте ги внимателно со цел информациите да ви стојат на располагање во секое време. Ако го дадете уредот на други лица, дадете им го и упатството за употреба/безбедносните упатства. Не преземаме одговорност за несреќи или штети кои настанале како резултат на непочитувањето на ова упатство или на безбедносните упатства.

Безбедносни упатства

- **Упатството за употреба чувајте го на дофат.** По потреба во него можете да ги прочитате важните информации и упатствата за ракување.
- **Пред да започнете со работа, проверете го навртувачот под компресија во однос на неговата компактност, функционалност и пропустливост.**
- **Никогаш не користете дефектен или нефункционален уред.** Контактирајте со доставувачот или однесете го уредот на контрола кај квалификувано стручно лице.
- **Одвојте го навртувачот под компресија од компресорот пред да ги менувате алатките или додатоците.** Одвојте го уредот од компресорот доколку не работите со истиот.
- **Секогаш работете промислено и внимателно.**
- **Никогаш не употребувајте прекумерна сила.**
- **При работењето со ударниот одвртувач секогаш носете соодветна заштитна облека, како на пр.: заштитни ракавици, заштитни обувки, заштитни очила, заштита за уши и сл.** Лицата во непосредна близина на работното место треба, исто така, да се придржуваат до истите заштитни мерки.
- **Уверете се дека приклучниот притисок не е премногу висок.**
- **Земете ги предвид влијанијата од околината.** Погрижете се за добро осветлување на работното место.
- **Пред да почнете со поправки или одржување, секогаш исклучувајте го уредот од изворот на компримиран воздух.**
- **Несоодветните поправки можат да доведат до повреди.**
- **Никогаш не пречекорувајте го дозволениот работен притисок.** Превисокиот притисок може да го оштети уредот и да доведе до повреди.
- **Алатките со компримиран воздух чувајте ги настрана од деца.** Овој уред може да доведе до повреди ако не се употребува соодветно.
- **Приклучокот на компресорот се изведува само по пат на проста врска со цел да се овозможи брзо одвојување во случај на несреќа.**
- **Внимавајте косата да не дојде во контакт со ротирачката алатка.** Од безбедносни причини носете мрежа за коса.
- **Носете тесна облека.** Широката облека може да биде зафатена од ротирачките алатки и да предизвика провреди.

- **Носете заштитна маска од прашина при работа која создава прашина.**
- **Нивото на звучниот притисок на работно место може да надмине 85 dB.** Во овој случај звучните заштитни мерки се задолжителни за ракувачите и лицата во потесен круг од полето на работното место.
- **Никогаш не вклучувајте го алатот под притисок додека го носите со себе.** Приклучокот на алатката, која врти може да откине облека или коса и да доведе до повреди.
- **Бидете спремни за неочекувано вртење на алатот под компресија, кое може да се појави како резултат на сила или кршење на алатката за вметнување.** Држете го добро алатот под компресија и доведете ги Вашето тело и раце во позиција во која можете да ги задржите овие движења. Овие мерки на внимание можат да ги избегнат повредите.
- **За работа со овој алат под компресија, завземте удобна позиција, внимавајте на безбедно држење и избегнувајте неповолни позиции или онакви при кои е тешко да се одржи рамнотежа.** Операторот би требало при подолго работење да го менува држењето на телото, што може да помогне да се избегне замор и нелагодност.
- **Користете исклучиво прикучоци во добра работна состојба.** Неисправната состојба на рачниот држач и на дополнителните делови може да доведе до кршење или исфрлање при примена на апарат за навртување.
- **Никогаш не држете го алатот под компресија за цевката.**
- **Заштитете го навртувачот на пример со држач, ако работите со високи вртежи.** При работа со високи вртежи може да настанат штетни реакции на вртежи, кои може да се намалат со заштитни напатствија.
- **Ако сакате да работите со алатот под компресија во суспензија или дрмање, внимавајте на тоа, да го прилагодите во позицијата пред да почне да прима воздух.** Притоа ќе избегнете ненамерно пуштање во погон.
- **При кршење на дел од алатот или дополнителен негов дел или на машината, тие можат сами да се исфрлат со голема брзина.**
- **При ракување со алатот под компресија секогаш носете заштитни очила.** Степенот на неопходна заштита би требало при секоја примена да се проценува.
- **Уверете се дека алатот е безбедно поставен.**
- **Постои опасност од задушување, скалпирање и/или исекување** ако облеката, накитот, косата или ракавиците не се држат настрана од алатот под притисок и неговите дополнителни делови.

Општи упатства

- Препорачаниот работен притисок изнесува 6,2 bar. Внимание! Пренискиот работен притисок го намалува работниот капацитет, а превисокиот работен притисок го намалува рокот на експлоатација на уредот.
- Уредот под компресија секогаш да се чува на суво и чисто место.
- При несоодветна употреба и погрешно одржување се исклучува правото на законска гаранција.

Пуштање во употреба

Навртување на приклучокот

- Отстранете ја пластичната фолија од приклучокот за воздух (A).
- Замотајте го навојот на приклучокот (B) со тефлонски навој.

Навртете го испорачаниот приклучок за навртување во приклучокот за воздух.

Девијации слајд надолу (R) = налево

Девијации слајд нагоре (F) = стрелките на часовникот

Подмачкување

За избегнување на штети од триење и корозија неопходно е редовно подмачкување. Пневматските алати мораат за време на нивното вкупно траење да се подмачкуваат. Ние препорачуваме едно специјално масло за таа намена.

Внимание! Апаратите под компресија, кои за време на нивната употреба не се подмачкувани со масло, поради сувост се расипуваат. Во таков случај не може да се земе во предвид гаранција.

Подмачкајте го апаратот под компресија уште еднаш после завршување на зафатот, ако подолго време не би го употребувале.

Можности на подмачкување:

- **Маглени подмачкувачи**

Едно комплетно одржување вклучува подмачкувачи и се изведува на компресорот.

- **Рачно**

Ако не располагате со подмачкувачи, пред секое пуштање во употреба на алатот мора да капнете 3-5 капки специјално масло за компресор со приклучокот за компресија.

Подмачкувајте го алатот под компресија по завршување на зафатот и особено ако не го употребувате апаратот подолго време.

Воздушен притисок и волумен на воздух

Со апаратот за притисок би требало да се ракува со притисок од 6,2 bar. Поголем притисок од максимално дозволения притисок од 7 bar може да го преоптовари апаратот и би можело да доведе до оштетување на машината. Имајте на ум дека кога го приспособувате притисокот на воздухот, притисокот при должина на цевката од 10 m паѓа на околу 0,6 bar..

Приклучок за компресија на воздух

- Препорачана Ø линија за компримиран воздух 10 mm внатре. Помали дијаметри можат да доведат до губење на перформансите.
- Без користење на единица за одржување со канал за исцедување се намалува рокот на експлоатација на уредот. Влагата во компримираниот воздухот може да доведе до корозија на апаратот.



ГАРАНЦИЈА

01. PROFIAIR за овој производ дава гаранција од 24 месеци (за комерцијална/службена употреба 12 месеци) од денот на купување. Оваа гаранција важи за грешки во материјалот и производствени грешки. Останатите барања за одговорност чија што природа се однесува директно или индиректно на лица и/или материјали, се исклучени.
02. Ако се појави проблем или недостаток, стапете во контакт прво со вашиот овластен дистрибутер на PROFIAIR. Вашиот овластен дистрибутер на PROFIAIR најчесто може директно да го отстрани проблемот или недостатокот.
03. Поправките или замената на компонентите не го продолжуваат првичниот период на гаранција.
04. Гаранцијата не покрива дефекти кои што се резултат на несоодветно користење или вообичаена абразија.
05. Деловите кои подлежат на абење се исклучени од гаранцијата.

06. ВАШЕТО БАРАЊЕ ЗА ГАРАНЦИЈА СЕ ПРИЗНАВА САМО АКО:

- се приложи потврда за купувањето (датум на купување) во форма на сметка издадена на каса
- гарантниот лист е целосно пополнет
- не се направени поправки на уредот и/или замена на компоненти од трети лица
- уредот не се користел несоодветно
- нема виша сила
- е приложен опис на недостатокот

07. Одредбите на гаранцијата важат заедно со нашите услови за достава и продажба.

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Машина за дупчење под компресија (бормашина) DBM 1

Со самостојна одговорност изјавуваме дека овој производ соодветствува на следниве норми и документи:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Согласно одредбите на директивите:

2006/42/EC

Во случај на измени на производот кои што не се направени со наша согласност оваа изјава не е валидна.

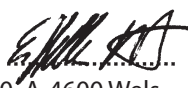


МЕСТО И ДАТУМ: Wels, 01. 01. 2016

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ: K. Estfeller

ФУНКЦИЈА: Chief Executive Officer

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and company information.

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU WIERTARKA PNEUMATYCZNA PROFIAIR

Dane techniczne

1. Zużycie powietrza	113 l/min
2. Ciśnienie robocze	6,2 bara
3. Podłączenie	złączka wtykowa ¼"
4. Szybkomocujący uchwyt wiertarski	1-10 mm
5. Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2000 obr./min
6. Poziom ciśnienia akustycznego	86 dB(A)
7. Wibracje	0,4 m/s ²
8. Ciężar	1,0 kg
9. Zalecana średnica (wewnętrzna) węża	10 mm

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Zużycie powietrza



Ciśnienie robocze



Szybkomocujący uchwyt wiertarski



Prędkość obrotowa na biegu jałowym



Ciężar



Poziom ciśnienia akustycznego

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie pneumatyczne jest wygodnym urządzeniem zasilanym sprężonym powietrzem, przeznaczonym do użytku prywatnego. Służy ono do zakręcania i odkręcania śrub samochodowych (montaż kół), nadaje się również do zastosowań w rolnictwie. Przyłącze sprężonego powietrza jest wykonane za pomocą szybkozłącza. Podczas dokręcania śrub i nakrętek należy przestrzegać momentów dokręcających. Po dokręceniu sprawdzić moment dokręcania kluczem dynamometrycznym.

Urządzenie stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem! Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe z tego obrażenia lub szkody. Odpowiedzialność spoczywa wyłącznie na użytkowniku.



Aby uniknąć obrażeń i szkód podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać pewnych zasad bezpieczeństwa. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/zasady bezpieczeństwa. Instrukcję zachować, aby w razie potrzeby móc znaleźć w niej potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im wręczyć również niniejszą instrukcję/zasady bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- **Instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.** W razie potrzeby będzie można łatwo odnaleźć i przeczytać istotne informacje oraz zalecenia dotyczące obsługi.
- **Przed uruchomieniem sprawdzić narzędzie pneumatyczne pod kątem kompletności, działania i szczelności.**
- **Nigdy nie włączać uszkodzonego lub niesprawnego urządzenia.** W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą lub powierzyć sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanemu specjalście.
- **Przed wymianą osprzętu lub nasadek odłączyć narzędzie pneumatyczne od sprężarki.** Jeżeli urządzenie nie będzie używane, odłączyć je od sprężarki.
- **Podczas pracy zawsze zachowywać niezbędną ostrożność i rozwagę.**
- **W żadnym wypadku nie wywierać zbyt dużego nacisku.**
- **Podczas prac wykonywanych z użyciem klucza udarowego zawsze nosić odpowiednią odzież ochronną, np. rękawice ochronne, buty robocze, okulary ochronne, ochronniki słuchu, itp.** Osoby znajdujące się w bezpośrednim pobliżu miejsca pracy powinny stosować takie same środki ochrony.
- **Uważać, aby ciśnienie podłączonego powietrza nie było zbyt wysokie.**
- **Zwracać uwagę na panujące warunki otoczenia.** Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy.
- **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z naprawą lub konserwacją zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.**
- **Niefachowe naprawy mogą się stać przyczyną obrażeń ciała.**
- **Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia roboczego.** Zbyt wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała.
- **Narzędzia pneumatyczne przechowywać poza zasięgiem dzieci.** W przypadku niewłaściwej obsługi urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
- **Podłączenie zasilania sprężonego powietrza musi być wykonane za pomocą szybkozłącz, aby w sytuacji zagrożenia możliwe było szybkie rozłączenie.**
- **Zachować ostrożność i nie zbliżać włosów do obracającego się narzędzia.** Dla bezpieczeństwa należy nosić siatkę na włosy.
- **Nosić ściśle przylegającą odzież.** Szerokie, luźne części garderoby mogą zostać wciągnięte przez obracające się narzędzia i spowodować obrażenia ciała.

- **Podczas prac w warunkach znacznego zapylenia nosić maskę przeciwpyłową.**
- **Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A).** W takim przypadku użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu stanowiska pracy muszą stosować ochronę słuchu.
- **Nie włączać urządzenia pneumatycznego podczas przenoszenia.** Obracający się uchwyt narzędziowy może pochwycić odzież lub włosy i spowodować obrażenia.
- **Należy być przygotowanym na nieoczekiwane ruchy urządzenia pneumatycznego, które mogą wystąpić wskutek sił reakcji lub pęknięcia narzędzia roboczego. Mocno trzymać elektronarzędzie oraz utrzymywać ciało i ramiona w pozycji, która pozwoli zamortyzować takie ruchy.** Opisane środki bezpieczeństwa pozwalają uniknąć obrażeń.
- **Do pracy z narzędziem pneumatycznych przyjąć wygodną pozycję, mocno trzymać urządzenie oraz unikać pozycji niekomfortowych i utrudniających utrzymanie równowagi. Podczas długotrwałych prac zmieniać pozycję, aby uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.**
- **Używać wyłącznie uchwytów udarowych w dobrym stanie technicznym.** Podczas pracy z nasadkami udarowymi wadliwy stan rękojeści i osprzętu może spowodować ich pęknięcie i odrzut.
- **Podczas przenoszenia nie trzymać urządzenia pneumatycznego za wąż.**
- **Do pracy z wysokim momentem obrotowym podeprzeć klucz np. podtrzymką.** Podczas pracy z wysokimi momentami obrotowymi mogą występować szkodliwe momenty reakcyjne, które redukuje podtrzymka.
- **Jeżeli do pracy z narzędziem jest przewidziany wieszak lub uchwyt mocujący, najpierw zamocować urządzenie, a dopiero potem podłączyć je do zasilania sprężonym powietrzem.** W ten sposób zapobiega się przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **W razie pęknięcia narzędzia roboczego lub osprzętu albo samego urządzenia części mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.**
- **Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zawsze nosić okulary ochronne odporne na uderzenia.** Stopień niezbędnej ochrony zawsze dobierać odpowiednio do rodzaju pracy.
- **Narzędzie robocze musi być stabilnie zamocowane.**
- **Niebezpieczeństwo uduszenia, oskalpowania lub ran ciętych,** w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, naszyjniki, włosy lub rękawiczki znajdują się w pobliżu narzędzia pneumatycznego albo jego osprzętu.

Zasady ogólne

- Zalecane ciśnienie robocze wynosi 6,2 bara. Uwaga! Zbyt niskie ciśnienie robocze jest przyczyną zmniejszenia mocy urządzenia, natomiast zbyt wysokie ciśnienie robocze skraca jego żywotność.
- Urządzenie pneumatyczne przechowywać zawsze w suchym i czystym miejscu.
- Niewłaściwe użytkowanie i brak konserwacji powoduje utratę ustawowej rękojmi.

Uruchomienie

Wkręcić złączkę wtykową

- Usunąć osłonę plastikową z przyłącza sprężonego powietrza (A).
- Owinąć gwint złączki wtykowej (B) taśmą teflonową.
- Wkręcić załączoną końcówkę wtykową w przyłącze sprężonego powietrza.

Ugięcie slajdów w dół (R) = lewo

Ugięcie slajd w górę (F) = w prawo

Smarowanie

Aby uniknąć szkód spowodowanych tarciem i korozją, konieczne jest regularne smarowanie. Narzędzia pneumatyczne trzeba oliwić przez cały okres eksploatacji. Zalecamy stosowanie specjalnego oleju do narzędzi pneumatycznych.

Uwaga! Nieoliwione regularnie urządzenia pneumatyczne psują się wskutek braku smarowania. Wyklucza to roszczenia gwarancyjne.

Ponownie naoliwić urządzenie po zakończeniu pracy, szczególnie jeżeli przez dłuższy czas nie będzie używane.

Możliwości smarowania:

- **Naolejacz mgłowy**

Kompletny zespół uzdatniania powietrza zawiera naolejacz mgłowy i znajduje się przy sprężarce.

- **Smarowanie ręczne**

W razie braku naolejacza mgłowego, przed każdym uruchomieniem urządzenia pneumatycznego do przyłącza sprężonego powietrza wpuścić 3-5 kropel specjalnego oleju do urządzeń pneumatycznych.

Naoliwić urządzenie po zakończeniu pracy i jeżeli przez dłuższy czas nie będzie używane.

Ciśnienie powietrza i przepływ powietrza

Ciśnienie robocze w urządzeniu pneumatycznym powinno wynosić 6,2 bara. Ciśnienie wyższe od dopuszczalnej wartości maksymalnej 7 barów może spowodować przeciążenie urządzenia, a w konsekwencji jego szybsze zużycie i uszkodzenie. Ustawiając ciśnienie powietrza uwzględnić fakt, że przy długości węża wynoszącej 10 m ciśnienie spada o ok. 0,6 bara.

Przylącze sprężonego powietrza

- Zalecana średnica wewnętrzna przewodu sprężonego powietrza wynosi 10 mm. Przewody o mniejszej średnicy mogą spowodować utratę mocy.
- Użytkowanie urządzenia bez zespołu uzdatniania powietrza ze spustem kondensatu powoduje skrócenie jego żywotności. Wilgoć zawarta w sprężonym powietrzu może powodować korozję urządzenia.



GWARANCJA

01. PROFIAIR udziela na produkt 24-miesięcznej gwarancji od dnia zakupu (w przypadku stosowania do celów komercyjnych 12 miesięcy). Gwarancją są objęte wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Wyklucza się możliwość dochodzenia dalszych roszczeń dotyczących bezpośrednio lub pośrednio osób i/lub materiałów.
02. W przypadku wystąpienia problemu lub usterki należy skontaktować się najpierw z autoryzowanym dystrybutorem PROFIAIR. Autoryzowany dystrybutor firmy PROFIAIR jest najczęściej w stanie usunąć problem lub usterkę.
03. Naprawa lub wymiana elementów nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji.
04. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub normalnym zużyciem eksploatacyjnym.
05. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów zużywających się.

06. WARUNKI UZNANIA ZGŁOSZENIA GWARANCYJNEGO:

- przedłożenie dowodu zakupu (data zakupu) w postaci paragonu
 - posiadanie wypełnionej karty gwarancyjnej
 - urządzenie nie było naprawiane przez osoby trzecie i/lub nie zostały w nim wymienione żadne części
 - urządzenie nie było niewłaściwie użytkowane
 - nie stwierdzono działania siły wyższej
 - przekazanie opisu wady
07. Postanowienia gwarancyjne obowiązują w połączeniu z naszymi warunkami dostaw i sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Wiertarka pneumatyczna DBM 1

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Zgodnie regulacjami dyrektywy:

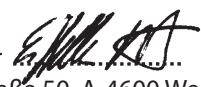
2006/42/EC

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeżeli bez uzgodnienia z nami produkt poddano jakimkolwiek modyfikacjom.



MIEJSCE & DATA: Wels, 01. 01. 2016

IMIĘ I NAZWISKO: K. Estfeller

TYTUŁ: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SINCERE FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA UNEI MAȘINĂ DE GĂURIT PNEUMATICĂ PROFIAIR

Date tehnice

1. Necesar de aer	113 l/min
2. Presiunea de lucru	6,2 bari
3. Racord	Manșon tip fișă de ¼"
4. Mandrină cu strângere rapidă	1-10 mm
5. Turația de mers în gol	2000 rot/ min
6. Nivelul presiunii acustice	86 dB(A)
7. Vibrații	0,4m/sec ²
8. Masa	1,0 kg
9. Diametru recomandat al furtunului (interior)	10 mm

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Necesar de aer



Mandrină cu strângere rapidă



Masa



Presiunea de lucru



Numărul de rotații



Nivelul presiunii acustice

Utilizarea conformă destinației

Această unealtă pneumatică este un aparat ergonomic, acționat cu aer comprimat pentru utilizare privată. Este adecvată pentru fixarea și deșurubarea îmbinărilor filetate din domeniul auto (montarea roților), precum și în domeniul agricol. Racordul de aer comprimat se realizează prin intermediul unui cuplaj rapid. La strângerea șuruburilor și a piulițelor respectați momentele necesare de strângere. După strângere utilizați o cheie dinamometrică.

Utilizați această mașină numai în conformitate cu destinația sa! Orice utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru vătămări de orice fel rezultate din aceste situații, nu producătorul este responsabil, ci utilizatorul.



Pe parcursul utilizării aparatelor este necesară respectarea unor prevederi de securitate, pentru a evita vătămările și daunele. Citiți de aceea, cu atenție Instrucțiunile de folosire/Indicații de securitate. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanență la aceste informații. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, oferiți-le acestora și Instrucțiunile de folosire/Indicațiile de securitate. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau deteriorări ce apar ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire și a indicațiilor de securitate.

Indicații privind securitatea

- **Păstrați la îndemână acest manual de exploatare.** În caz de necesitate puteți reciti informații importante și instrucțiuni de manevrare.
- **Przed uruchomieniem sprawdzić narzędzie pneumatyczne pod kątem kompletności, działania i szczelności.**
- **Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat defect incapabil de funcționare.** Contactați reprezentantul comercial din zona dumneavoastră sau încredințați verificarea unui muncitor calificat.
- **Przed wymianą osprzętu lub nasadek odłączyć narzędzie pneumatyczne od sprężarki.** eżeli urządzenie nie będzie używane, odłączyć je od sprężarki.
- **Lucrați întotdeauna calculat și cu atenția necesară.**
- **Nu folosiți în niciun caz o forță excesivă.**
- **În toate lucrările cu mașina de găurit și înșurubat rotopercutoare purtați o îmbrăcăminte de protecție adecvată ca de ex.: mănuși de protecție, încălțăminte de protecție, ochelari de protecție, echipament de protecție auditivă etc.** Persoanele din apropierea zonei de lucru trebuie să întreprindă aceleași măsuri de siguranță.
- **Aveți grijă ca aerul comprimat din racord să nu fie reglat prea puternic.**
- **Luați în considerare influențele mediului.** Asigurați iluminarea suficientă a locului de lucru.
- **Înainte de fiecare lucrare de reparație sau întreținere decuplați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.**
- **Reparațiile necorespunzătoare pot duce la accidentări.**
- **Nu depășiți niciodată presiunea de lucru admisă.** O presiune prea înaltă poate deteriora aparatul și poate duce la accidentări.
- **Asigurați uneltele cu aer comprimat față de copii.** Acest aparat poate duce la accidentări în caz de manevrare neadecvată.
- **Racordarea la alimentarea cu aer comprimat se realizează numai printr-un cuplaj rapid, pentru ca - în caz de urgență - să se poată separa rapid.**
- **Evitați ca părul să ajungă în unealta rotativă.** Pentru siguranță purtați o plasă pentru păr.
- **Purtați îmbrăcăminte strâmtă pe corp.** Îmbrăcămintea largă și obiectele lejere pot fi captate de unealta rotativă și se poate ajunge astfel la accidentări grave.

- **Purtați mască de protecție anti-praf în cursul lucrărilor care produc praf.**
- **Nivelul presiunii acustice în locul de muncă poate să depășească 85 dB.** În acest caz, sunt necesare măsuri de protecție anti-acustică pentru operatori și pentru persoanele aflate în imediata apropiere a locului de muncă.
- **Nu porniți niciodată unealta pneumatică în timp ce o transportați.** Un adaptor rotativ de unealtă poate înfășura îmbrăcămintea sau părul și poate provoca vătămări.
- **Fiți pregătit pentru mișcările neașteptate ale uneltei pneumatice, care pot apărea din cauza forțelor de reacție sau ruperii uneltei de lucru.** Țineți ferm unealta pneumatică și aduceți corpul și brațele dumneavoastră într-o poziție în care puteți amortiza aceste mișcări. Prin aceste măsuri de precauție puteți evita vătămări.
- **Pentru lucrul cu această unealtă pneumatică adoptați o poziție comodă, acordați atenție unei ținute stabile și sigure și evitați pozițiile defavorabile sau acele poziții în care este dificil să vă mențineți echilibrul.** Operatorul trebuie să își modifice poziția corpului pe parcursul lucrărilor care durează mult timp, ceea ce poate evita evitați neplăcerile și oboseala.
- **Utilizați exclusiv fasunguri pentru percuție aflate în stare de lucru bună.** O stare deficicientă a fasungurilor manuale și a accesoriilor poate face ca acestea să se spargă și să fie aruncate la utilizarea cu mașini de găurit și înșurubat rotopercutoare.
- **Nu transportați niciodată unealta pneumatică ținând-o de furtun.**
- **Rezemați mașina de înșurubat de ex. cu un contrasuport, dacă lucrați cu un cuplu mare.** În lucrările la cupluri ridicate pot acționa cupluri de reacție vătămătoare, care pot fi diminuate cu un dispozitiv de reazem.
- **Dacă doriți să acționați unealta pneumatică într-un dispozitiv suspendat sau tensionat, aveți în vedere să o fixați mai întâi în dispozitiv, înainte de a o racorda la alimentarea cu aer.** Ca urmare, evitați punerea în funcțiune involuntară.
- **În cazul unei ruperi a uneltei sau a accesoriilor sau a mașinii în sine, pot fi aruncate piese cu viteză mare.**
- **În lucrul cu unealta pneumatică purtați întotdeauna o apărătoare pentru ochi rezistentă la lovituri.** Gradul de protecție necesar trebuie să fie analizat special pentru fiecare utilizare în parte.
- **Asigurați-vă că unealta este fixată în siguranță.**
- **Apare pericol de asfixiere, scalpare și/ sau vătămare prin tăiere,** dacă îmbrăcămintea, bijuteriile, colierele, părul sau mănușile aflate într-o stare destinsă nu sunt ținute la distanță de unealta pneumatică și/ sau de accesoriile sale.

Indicații generale

- Presiunea de lucru recomandată este de 6,2 bari. Atenție! O presiune de lucru prea mică duce la o putere scăzută, o presiune de lucru prea mare scurtează durata de serviciu.
- Păstrați întotdeauna aparatul pneumatic într-un loc uscat și curat.
- În caz de utilizare neadecvată și întreținere deficicientă, garanția legală își pierde valabilitatea.

Punerea în funcțiune

Introducerea prin rotire a manșonului tip fișă

- Îndepărtați căpăcelul de protecție din plastic de pe racordul pentru aer comprimat (A).
- Înfășurați filetul manșonului tip fișă (B) cu o bandă de teflon.
- Înșurubați niplul tip fișă din pachetul de livrare în racordul de aer comprimat.

Slide- Deformarea în jos (R) = antiorar

Deformarea glisant în sus (F) = în sens orar

Lubrifierea

Pentru deteriorărilor prin fricțiune și coroziune, este necesară o lubrifiere regulată. Unele pneumatic trebuie să fie lubrifiate cu ulei pe parcursul întregii durate de serviciu. Vă recomandăm să utilizați un ulei special pentru aer comprimat.

Atenție! Unele pneumatic care nu sunt alimentate în mod curent cu ulei pe parcursul funcționării se defectează ca urmare a funcționării uscate. Într-un asemenea caz, garanția pentru produs își pierde valabilitatea.

Lubrificați cu ulei pneumatică încă o dată după încheierea utilizării, în special dacă nu o mai folosiți un interval lung de timp.

Posibilități de lubrifiere:

- **Gresor cu ceață de ulei**

O unitate completă de întreținere curentă conține un gresor cu ceață de ulei care se montează la compresor.

- **Manual**

Dacă nu dispuneți de un gresor cu ceață de ulei, trebuie ca înainte de fiecare punerea în funcțiune a aparatului dumneavoastră cu aer comprimat să puneți 3-5 picături de ulei special pentru aer comprimat în racordul pentru aer comprimat.

Lubrificați cu ulei pneumatică după încheierea utilizării și dacă nu o utilizați un interval lung de timp.

Presiunea aerului și debitul aerului

Aparatul cu aer comprimat trebuie exploatat cu o presiune de 6,2 bari. O presiune mai mare decât presiunea maximă admisibilă de 7 bari poate suprasolicita aparatul, ceea ce poate duce la o uzură ridicată și la prejudicii asupra mașinii. La reglarea presiunii aerului vă rugăm să aveți în vedere că presiunea scade, la o lungime a furtunului de 10 m, cu aprox. 0,6 bari.

Racordul de aer comprimat

- Valoarea $\varnothing$ recomandată pentru conducta de aer comprimat este de 10 mm pe interior. Diametrele mai mici pot duce la pierderi de randament.
- Fără utilizarea unei unități de întreținere cu scurgere de condens, durata de serviciu a aparatului este mai scurtă. Umiditatea din aerul comprimat poate duce la coroziune în aparat.



ZÁRUKA

01. Spoločnosť PROFIAIR poskytuje na tento výrobok pri jeho používaní v súlade s určením (pozri bod Použitie v súlade s určením) záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Táto záruka platí pre všetky vzniknuté výrobné a materiálové chyby. Ďalšie záručné požiadavky akejkoľvek inej povahy, ktoré sa priamo alebo nepriamo vzťahujú na osoby a/alebo materiály, sú vylúčené.
02. Ak sa vyskytne problém alebo nedostatok, spojte sa najprv s Vaším zmluvným predajcom firmy PROFIAIR. Váš zmluvný predajca firmy PROFIAIR môže problém alebo nedostatok väčšinou priamo odstrániť.
03. Oprava alebo výmena komponentov nemá za následok predĺženie pôvodnej záručnej doby.
04. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré sú dôsledkom neodborného používania alebo normálneho opotrebenia.
05. Zo záruky sú vyňaté všetky opotrebitelné súčiastky.

06. VÁŠ NÁROK NA ZÁRUKU MÔŽE BYŤ UZNANÝ, IBA AK:

- je možné predložiť doklad o zakúpení (dátum zakúpenia) vo forme pokladničného bloku,
- je záručný list úplne vyplnený,
- na prístroji neboli urobené žiadne opravy a/alebo výmeny dielov prostredníctvom tretej osoby,
- prístroj nebol prevádzkovaný neodborne,
- nejde o vyššiu moc,
- je priložený popis nedostatku.

07. Záručné ustanovenia platia spolu s dodacími podmienkami a podmienkami predaja.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Mașină de găurit pneumatică DBM 1

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento produkt sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
ENISO 15744:2008

Podľa ustanovení smerníc

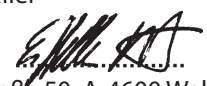
2006/42/EC

V prípade zmeny produktu, ktorá nebola nami schválená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.



MIESTO A DÁTUM: Wels, 01. 01. 2016

MENO A PRIEZVISO: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer 

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SK

SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME KU KÚPE PNEUMATICKÁ VŔTAČKA PROFIAIR

Technické údaje

1. Spotreba vzduchu	113 l/min
2. Pracovný tlak	6,2 baru
3. Pripojenie	¼" nástrčný nadstavec
4. Rýchlopínadlo vrtáka	1 --- 10 mm
5. Voľnobežné otáčky	2000 ot./min.
6. Hladina akustického tlaku	86 dB(A)
7. Vibrácia	0,4m/sek. ²
8. Hmotnosť	1,0 kg
9. Odporúčaný priemer hadice (vnútorný)	10 mm

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



113 l/min

Spotreba vzduchu



1-10 mm

Rýchlopínadlo vrtáka



1,0 kg

Hmotnosť



6,2 baru

Pracovný tlak



2000
ot/min

Pracovný tlak



86 dB(A)

Hladina akustického tlaku

Použitie v súlade s ustanovením

Toto pneumatické náradie je príručný, pneumatically poháňaný prístroj pre súkromné použitie. Je vhodné pre upevňovanie a povoľovanie skrutkových spojov v oblasti automobilovej techniky (montáž pneumatík) a v poľnohospodárstve. Stlačený vzduch sa pripája pomocou rýchlospojky. Pri uťahovaní skrutiek a matíc dodržujte potrebné uťahovacie momenty. Po utiahnutí použite momentový kľúč.

Prístroj používajte iba v súlade s jeho určením! Každé použitie presahujúce tento rámec je v rozpore s jeho určením. Za akékoľvek poranenia alebo škody, ktoré následkom takéhoto použitia vznikli, nesie zodpovednosť používateľ, nie výrobca.



Pri používaní prístrojov je nutné dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu alebo bezpečnostné pokyny. Tieto dobre uschovajte, aby boli stále k dispozícii. Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie alebo bezpečnostné pokyny. Za vznik úrazov alebo poškodenie vecí, ku ktorým došlo nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu záruku.

Bezpečnostné upozornenie

- **Uschovávajúte tento návod na obsluhu v dosahu.** V prípade potreby si potom môžete prečítať dôležité informácie a pracovné pokyny.
- **Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je pneumatické náradie kompletne, funkčné a utesnené.**
- **Nikdy neuvádzajte do prevádzky defektný prístroj.** Kontaktujte svojho predajcu alebo nechajte svoj prístroj skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- **Pred výmenou príslušenstva alebo nástavce odpojte pneumatické náradie od kompresora.** Prístroj odpojte od kompresora aj vtedy, ak ho nepoužívate.
- **Pracujte vždy s rozmyslom a s nutnou opatrnosťou.**
- **V žiadnom prípade nepoužívajte nadmerné násilie.**
- **Pri všetkých prácach s nárazovým skrutkovačom vždy noste vhodný ochranný odev, ako napr.: ochranné rukavice, pracovné topánky, ochranné okuliare, ochranu sluchu atď.** Osoby v bezprostrednej blízkosti by mali dodržiavať rovnaké bezpečnostné opatrenia.
- **Dbajte na to, aby nastavený pripojovací tlak vzduchu nebol príliš vysoký.**
- **Zohľadňujte vplyvy okolitého prostredia.** Zaistite dobré osvetlenie na pracovisku.
- **Pred akýmkoľvek opravami alebo údržbou je potrebné prístroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.**
- **Neodborné opravy môžu viesť k zraneniam.**
- **Nikdy neprekračujte schválený prevádzkový tlak.** Príliš vysoký tlak môže poškodiť prístroj alebo spôsobiť zranenie.
- **Náradie na stlačený vzduch zaistite pred deťmi.** Tento prístroj môže pri neodbornej obsluhu spôsobiť zranenie.
- **Pripojenie k prívodu stlačeného vzduchu robte iba pomocou rýchlospojky, aby bolo v prípade nebezpečenstva možné prístroj rýchle odpojiť.**
- **Dbajte na to, aby sa vám do otáčajúceho sa prístroja nezachytili vlasy.** Pre vlastnú bezpečnosť používajte sieťku na vlasy.
- **Používajte priliehavý pracovný odev.** Široký, voľný odev sa môže zachytiť do otáčajúceho sa náradia, a spôsobiť tak zranenie.

- **Pri prácach, pri ktorých vzniká prach, noste ochrannú protiprachovú masku.**
- **Hluk na pracovisku môže prekročiť 85 dB.** V takom prípade je potrebné vykonať ochranné opatrenia proti hluku pre obsluhujúci personál a osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.
- **Keď pneumatický nástroj prenášate, nezapínajte ho.** Rotujúce upnutie nástroja môže zachytiť odev alebo vlasy a môže spôsobiť zranenia.
- **Budte pripravení na neočakávané pohyby pneumatického nástroja, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku reakčných síl alebo zlomenia použitého nástroja.** Pneumatický nástroj držte pevne a vaše telo a vaše ruky uveďte do takej polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Tieto preventívne opatrenia môžu zabrániť poraneniam.
- **Pri práci s týmto pneumatickým nástrojom zaujmite pohodlnú pozíciu, dbajte na bezpečné držanie nástroja a vyhýbajte sa nevhodným polohám, pri ktorých je obtiažne udržiavať rovnováhu.** Obsluhujúci pracovník by počas dlhšie trvajúcich prác mal meniť polohu držania tela, čo môže pomôcť predchádzať neprijemnostiam a únave.
- **Používajte len tlakové objímky v dobrom prevádzkovom stave.** Zlý stav objímok a príslušenstva môže viesť k tomu, že sa tieto pri použití s nárazovými skrutkovačmi zlomia a budú vymrštené.
- **Nikdy nenoste pneumatický nástroj na hadicu.**
- **Skrutkovač podprite, napr. pridržiavačom, keď pracujete s vysokým krútiacim momentom.** Pri prácach s vysokými krútiacimi momentmi môžu pôsobiť škodlivé reakčné krútiace momenty, ktoré sa dajú znížiť podporným zariadením.
- **Keď chcete pneumatický nástroj prevádzkovať v závesnom alebo upínacom zariadení, dbajte na to, aby ste ho najprv upevnili v tomto zariadení a až následne pripojili k prívodu vzduchu.** Tým zabránite neúmyselnému uvedenie nástroja do prevádzky.
- **V prípade zlomenia obrobku alebo častí príslušenstva alebo prístroja samotného môže dôjsť k vymršteniu jednotlivých častí vysokou rýchlosťou smerom von.**
- **Pri prevádzke pneumatického nástroja noste vždy odolnú ochranu očí.** Stupeň požadovanej ochrany sa musí vyhodnotiť pre každé jedno použitie samostatne.
- **Uistite sa, že je nástroj bezpečne upevnený.**
- **Hrozí nebezpečenstvo udusenía, skalpácie a/alebo porezania,** pokiaľ dôjde k zachyteniu voľného oblečenia, šperkov, vlasov alebo rukavíc pneumatickým nástrojom alebo jeho príslušenstvom.

Všeobecné pokyny

- Odporúčaný prevádzkový tlak je 6,2 baru. Pozor! Príliš nízky prevádzkový tlak vedie k zníženiu výkonu, príliš vysoký prevádzkový tlak skracuje životnosť prístroja.
- Pneumatický vzduchový prístroj vždy skladujte na suchom a čistom mieste.
- Pri neodbornej manipulácii a nedostatočnej údržbe zaniká zákonná záruka.

Uvedenie do prevádzky

Natočenie nástrčného nadstavca

- Odstráňte plastový ochranný kryt z pripojenia stlačeného vzduchu (A).
- Závit nástrčného nadstavca (B) oviňte teflónovou páskou.
- Naskrutkujte dodanú nástrčkovú vsuvku do pripojenia stlačeného vzduchu.

Priehyb slide smerom nadol (R) = proti smeru hodinových ručičiek

Priehyb slide smerom nahor (F) = v smere hodinových ručičiek

Mazanie

Aby ste zabránili poškodeniam spôsobených trením a koróziou, je potrebné pravidelné mazanie. Pneumatické nástroje sa počas celej svojej životnosti musia olejovať. Odporúčame vám použiť vhodný pneumatický špeciálny olej.

Pozor! Pneumatické nástroje, ktoré nebudú počas prevádzky zásobované olejom, sa z dôvodu chodu na sucho poškodia. V takom prípade záruka stráca platnosť.

Pneumatický nástroj naolejujte opäť po ukončení použitia, najmä vtedy, keď nástroj nebudete dlhší čas používať.

Možnosti mazania:

- **Olejníčka na olejovú hmlu**

Kompletná údržbárska jednotka obsahuje olejničku na olejovú hmlu a je napojená na kompresor..

- **Manuálne**

Ak nemáte k dispozícii olejničku na olejovú hmlu, musíte pred každým uvedením pneumatického nástroja do prevádzky pridať do pripojenia stlačeného vzduchu 3-5 kvapiek špeciálneho pneumatického oleja.

Pneumatický nástroj naolejujte po ukončení použitia a vtedy, keď nástroj nebudete dlhší čas používať.

Tlak vzduchu a množstvo vzduchu

Pneumatický nástroj by sa mal prevádzkovať s tlakom vzduchu 6,2 baru. Vyšší tlak ako maximálny prípustný tlak 7 barov môže prístroj preťažiť, čo môže viesť k vyššej miere opotrebovania a poškodeniam stroja. Pri nastavovaní tlaku vzduchu zohľadnite skutočnosť, že tlak sa na každých 10 m hadice zníži o pribl. 0,6 baru.

Racordul de aer comprimat

- Odporúčaný priemer pneumatického vedenia predstavuje 10 mm vnútorný priemer. Menší priemer môže viesť k strate výkonu.
- Bez použitia regulačnej jednotky s odvodom kondenzátu sa skracuje životnosť prístroja. Vlhkosť obsiahnutá v stlačenom vzduchu môže spôsobiť koróziu v prístroji.



GARANȚIA

01. ProfiAir acordă pentru acest produs o garanție de 24 de luni în condiții de utilizare conformă cu destinația (consultați punctul Utilizarea conformă cu destinația) de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Alte solicitări de garanție de orice natură, care se referă direct sau indirect la persoane și/sau materiale, sunt excluse.
02. În cazul în care apare o problemă sau o defecțiune, luați legătura cu persoana care răspunde de contractul dumneavoastră, din cadrul ProfiAir. Persoana responsabilă de contractul dumneavoastră poate rezolva, în cele mai multe cazuri, toate aceste probleme în mod direct.
03. Punerea în funcțiune sau înlocuirea componentelor nu vor avea ca urmare prelungirea perioadei de garanție.
04. Garanția nu acoperă defectele care sunt urmarea unei utilizări neconforme sau a uzurii normale.
05. Din garanție sunt excluse toate componentele supuse uzurii.

06. **GARANȚIA DUMNEAVOASTRĂ VA FI RECUNOASCUTĂ NUMAI ATUNCI CÂND:**
 - poate fi prezentată o dovadă a achiziției (data cumpărării), în forma unui bon de casă
 - certificatul de garanție este completat integral
 - aparatul nu a fost pus în funcțiune și nu s-au efectuat înlocuiri de piese de către o terță persoană
 - aparatul nu a fost utilizat defectuos
 - nu este un caz de forță majoră
 - se poate prezenta o descriere a defecțiunii apărute

07. Prevederile referitoare la modalitatea de acordare a garanției se aplică împreună cu condițiile noastre referitoare la livrări și vânzări.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Pneumatická vrtačka DBM 1

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform următoarelor norme sau documente normative:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

Conform prevederilor directivelor:

2006/42/EC

În cazul unei modificări a produsului fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.



LOCALITATEA ȘI DATA: Wels, 01. 01. 2016

PRENUME ȘI NUME: K. Estfeller

TITLU: Chief Executive Officer

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', written over a dotted line.

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



ČESTITAMO NA KUPOVINI PROFIAIR PNEUMATSKA BUŠILICA

Tehnički podaci

1. Potrošnja vazduha	113 l/min
2. Radni pritisak	6,2 bar
3. Priključak	¼" utični nastavak
4. Brzostezna glava	1-10 mm
5. Broj okretaja praznog hoda	2000 o/min
6. Nivo zvučnog pritiska	86 dB(A)
7. Vibracija	0,4 m/sec ²
8. Težina	1,0 kg
9. Preporučeni prečnik creva (iznutra) 10 mm	

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels



Potrošnja vazduha



Brzostezna glava



Težina



Radni pritisak



Broj okretaja praznog hoda



Nivo zvučnog pritiska

Predviđena upotreba

Ovaj pneumatski alat je priručni, pneumatski pogonjen uređaj za zanatlije. Pogodan za pričvršćivanje i labavljenje spojeva navojem u automobilskom sektoru (montaža guma) kao i poljoprivrednom sektoru. Utični prihvatili mogu jednostavno i brzo biti promijenjeni. Priključak komprimovanog vazduha sledi preko brzinske spojnice. Molimo obratite pažnju kod zatezanja vijaka i matica na potrebne zatezne momente. Nakon zatezanja koristite momentni ključ.

Rabite ovaj stroj samo za njegovu namjenu! Svako korištenje van toga se smatra nepropisnim. Za ozljede bilo koje vrste ili štete, koje iz toga proizlaze, odgovara korisnik a ne proizvođač.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Sigurnosne napomene

- **Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** Po potrebi možete da pročitate važne informacije i uputstva za radnje.
- **Kontrolišite pneumatski alat pre puštanja u rad na potpunost, funkciju i zaptivenost.**
- **Nikada ne puštajte u rad pokvaren ili nefunkcionalan uređaj.** Kontaktirajte vašeg prodavača ili dozvolite da vaš uređaj kontroliše kvalifikovani stručnjak.
- **Odvojite pneumatski alat od kompresora, pre nego što zamenite pribor ili deo.** Odvojite uređaj i kod nekorišćenja od kompresora.
- **Uvek radite trezveno i sa potrebnom pažnjom.**
- **Nikada ne koristite prekomernu silu.**
- **Nosite kod svih vaših radova sa udarnim odvijaćem uvek odgovarajuću zaštitnu odeću kao npr.: zaštitne rukavice, radne cipele, zaštitne naočare, zaštitu za uši itd.** Lica u neposrednoj radnoj blizini trebaju da se drže istih mera.
- **Pripazite na to, da priključak komprimovanog vazduha nije previsoko podešen.**
- **Imajte u vidu i uticaje okruženja.** Pobrinite se za dobro osvetljenje radnog područja.
- **Pre svake opravke ili održavanja, uređaj u svakom slučaju odvojiti od snabdevanja komprimovanim vazduhom.**
- **Neprikladne opravke mogu dovesti do povreda.**
- **Nikada ne preporučujte dozvoljeni radni pritisak.** Previsok pritisak može da ošteti uređaj i može dovesti do povreda.
- **Alate koji rade pod komprimovanim vazduhom čuvati od dece.** Ovaj uređaj može kod nestručne upotrebe dovesti do povreda.
- **Priključak na snabdevanje komprimovanim vazduhom samo preko brzinske spojnice, tako da je u slučaju opasnosti moguće brzo odvajanje.**
- **Pripazite na to, da vaša kosa ne dođe u dodir sa uređajem koji je u radu.** Radi sigurnosti bolje nosite mrežu za kosu.
- **Nosite odeću koja je uz telo.** Duga, široka odeća može da bude zahvaćena od alata i tako dovesti do povreda. Nosite odeću koja je uz telo. Duga, široka odeća može da bude zahvaćena od alata i tako dovesti do povreda.

- **Nosite masku za zaštitu od prašine, prilikom radova koji izazivaju prašinu.**
- **Nivo zvučnog pritiska na radnom mestu može prekoračiti 85 dB.** U ovom slučaju, zaštitne mere za rukovaoca i lica u neposrednom okruženju radnog mesta su obavezne.
- **Nikada ne uključujte pneumatski alat dok ga nosite.** Rotirajući prihvati alata može namotati odeću ili kosu i izazvati povrede.
- **Budite pripremljeni na neočekivane pokrete pneumatskog alata, koji mogu nastati kao rezultat reakcionih snaga ili lomljenja alata za umetanje.** Držite čvrsto pneumatski alat i dovedite Vaše telo i ruke u položaj, gde možete obuhvatiti ta kretanja. Ove mere predostrožnosti mogu da spreče povrede.
- **Zauzmite za rad sa ovim pneumatskim alatom udoban položaj, obratite pažnju na bezbedno držanje i izbegnite nepovoljne položaje ili one u kojima je teško održavati ravnotežu.** Operater treba tokom dužeg rada promeniti držanje tela, što može pomoći da se izbegnu neprijatnosti i umor.
- **Koristite isključivo udarne utičnice u dobrom radnom stanju.** Neispravno stanje prihvatnih utičnica i delova pribora može izazvati pri korišćenju sa udarnim odvijačima lomljenje i biti izbačeni.
- **Nikada ne nosite pneumatski alat za crevo.**
- **Podržite odvijač npr. sa podupiračem, kada radite sa visokim obrtnim momentom.** Pri radu sa visokom obrtnim momentom mogu se izazvati reakcioni obrtni momenti, koje sa jednim uređajem za podupiranje smanjite.
- **Kada želite raditi sa pneumatskim alatom u jednom okačenom ili steznom uređaju, obratite pažnju na to, da uređaj prvo pričvrstite, pre nego što ga priključite na dovod vazduha.** Ovim se izbegava da se nenamerno stavi u pogon.
- **Pri lomu radnog predmeta ili delova pribora, mogu delovi biti izbačeni sa velikom brzinom.**
- **Prilikom rada sa pneumatskim alatom uvek nosite čvrstu zaštitu za oči.** Stepenu potrebne zaštite, treba oceniti za svako pojedino korišćenje.
- **Uverite se, da je alat sigurno pričvršćen.**
- **Postoji opasnost gušenja, skalpiranja i/ili posekotina,** kada opuštenu odeću, nakit, ogrlice, kosu ili rukavice ne držite dalje od pneumatskog alata i njegovog pripadajućeg pribora.

Opšta uputstva

- Preporučeni radni pritisak je 6,2 bara. Pažnja! Prenizak radni pritisak vodi do smanjenja učinka, previsok radni pritisak smanjuje životnu dob.
- Pneumatski uređaj uvek čuvati na suvom i čistom mestu.
- Kod nestručne primene i lošeg održavanja smanjuje se zakonska garancija.

Puštanje u rad

Utični nastavak uvrnuti

- Skinite plastični zaštitni čep sa priključka komprimovanog vazduha (A).
- Zamotajte navoj utičnog nastavka (B) sa teflonskom trakom.
- Zategnite dostavljenu utičnu spojnicu u priključak komprimovanog vazduha.

Skretanje slajd dole (R) = u suprotnom smeru

Skretanje slajd naviše (P) = smeru kazaljke na satu

Podmazivanje

Da bi se izbegla oštećenja zbog trenja i korozije potrebno je redovno podmazivanje. Pneumatski alati se moraju podmazivati tokom njihovog veka trajanja. Preporučujemo za korišćenje pogodno specijalno ulje za komprimovani vazduh.

Pažnja! Pneumatski alati, koji se tokom rada ne podmazuju, pokvariće se usled rada na suvo. U tom slučaju se ne može postaviti garantni zahtev.

Nauljite pneumatski alat još jednom nakon završetka upotrebe, posebno, kada alat duže vreme nije u upotrebi.

Mogućnosti podmazivanja:

- **Mazalica za podmazivanje uljanom maglom**

Kompletna jedinica za održavanje koja uključuje mazalicu za podmazivanje uljanom maglom postavljena je na kompresor.

- **Ručno**

Kada nemate na raspolaganju mazalicu za podmazivanje uljanom maglom, morate pre svakog puštanja u rad vašeg pneumatskog uređaja dati 3-5 kapi specijalnog ulja za komprimovani vazduh u priključak komprimovanog vazduha.

Nauljite pneumatski alat još jednom nakon završetka upotrebe i kada uređaj duže vreme nije u upotrebi.

Vazdušni pritisak i količina vazduha

Pneumatski uređaj treba da radi sa pritiskom od 62 bara. Veći pritisak od maksimalno dozvoljenog od 7 bara može preopteretiti uređaj, što može dovesti do većeg habanja i oštećenja na mašini. Imajte na umu kod podešavanja pritiska vazduha, da se pritisak vazduha kod dužine creva od 10m smanji za oko 0,6 bara.

Priključak komprimovanog vazduha

- Preporučeni Ø voda komprimovanog vazduha 10 mm iznutra. Manji prečnik može dovesti do gubitka snage.
- Bez upotrebe jedinice za održavanje sa otpuštanjem kondenzata smanjuje se životna dob uređaja. Vлага u komprimovanom vazduhu može dovesti do korozije u uređaju.



GARANCIJA

01. PROFAIR osigurava garanciju od 24 meseci na ovaj proizvod kod pravilne upotrebe (vidi poglavlje pravilna upotreba) od datuma kupovine. Ova garancija odnosi se na sve greške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtevi za garancijom bilo koje prirode, koji se odnose direktno ili indirektno na lica i/ili materijale su isključeni.
02. Ako nastupi neki problem ili nedostatak, obratite se najpre Vašem prodavcu uređaja PROFAIR. Vaš prodavac uređaja PROFAIR najčešće može direktno da otkloni problem ili nedostatak.
03. Popravka ili zamena komponenti nema za posledicu produženje prvobitnog roka garancije.
04. Garancija ne važi za kvarove koji su nastali usled nestručnog korišćenja ili usled normalnog habanja.
05. Iz garancije su izuzeti svi delovi koji se habaju.

06. VAŠ ZAHTEV ZA GARANCIJOM MOŽE SE PRIZNATI, AKO:

- se priloži dokaz o kupovini u vidu računa (račun iz kase),
- je garantni list potpuno popunjen,
- uključenje aparata ili zamenu delova nije izvršila treća osoba,
- aparatom nije nestručno rukovano,
- nije u pitanju viša sila,
- je priložen opis nedostatka.

07. Odredbe garancije važe zajedno s našim Uslovima isporuke i prodaje.

IZJAVA O KONFORMITETU

Pneumatska bušilica DBM 1

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sledećim normama ili normativnim dokumentima:

ISO 11148-6:2012
ISO 12100:2010
EN ISO 28927-2:2009
EN ISO 15744:2008

U skladu sa odredbama regulative:

2006/42/EC

Ova izjava gubi svoju važnost kod promena proizvoda koje nisu sa nama dogovorene.



MESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2014

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

KOMPANIJA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

Wir gewähren auf

PROFIAIR Artikel

24 Monate Garantie

lt. Garantiebestimmungen.

Artikelbezeichnung:

Art.Nr.:

Kaufdatum:

Name:

Adresse:

Unterschrift:

Stempel des Händlers:

- (GB) We provide 24 month guarantee on PROFIAIR artikel under the warranty conditions.
- (AL) (RKS) Ne ju dhurojmë Produkt i PROFIAIR Garancion 24 mujor Sipas provizioneve të garancionit
- (BG) Ние обезпечаваме за продуктите на PROFIAIR гаранция от 24 месеца според гаранционните условия.
- (CZ) Na výrobky PROFIAIR poskytujeme záruku 24 měsíců dle záručních podmínek.
- (H) Az PROFIAIR árucikkekre 24 hónapos garanciát nyújtunk a garanciális feltételeknek megfelelően.
- (HR) (BIH) Sukladno jamstvenim odredbama na PROFIAIR artikle dajemo jamstvo od 24 mjeseca

Article description:
Emërtimi i artikullit:
Обозначение на артикула:
Označení výrobku:
Árucikk megnevezése:
Naziv artikla:

Article no.:
Nr. i art.:
Артикул №:
Č. výrobku:
Cikkszám:
Art.br.:

Date of purchase:
Data e blerjes:
Дата на покупката:
Datum zakoupení:
Vásárlás dátuma:
Datum kupnje:

Name:
Emri:
Име:
Jméno:
Név:
Ime:

Address:
Adresa:
Адрес:
Adresa:
Lakcím:
Adresa:

Signature:
Nënshkrimi:
Подпис:
Podpis:
Aláírás:
Potpis:

Dealers stamp:
Vula e shitësit:
Печат на продавача:
Razítko prodejce:
Kereskedő pecsétje:
Žig prodavača:

- (MK) Во согласност со гарантните услови, одобруваме 24-месечна гаранција за производот PROFIAIR.
- (PL) Na artykuł PROFIAIR udzielamy 24-miesięcznej gwarancji zgodnie z postanowieniami gwarancji.
- (RO) Acordăm pentru articolul PROFIAIR 24 luni garanție cf. prevederilor de garanție.
- (SK) Na výrobky PROFIAIR poskytujeme záruku 26 mesiacov podľa záručných podmienok.
- (SRB) (MNE) Prema odredbama o garanciji na PROFIAIR artikle dajemo garanciju od 24 meseca

Опис на производот:
Nazwa artykułu:
Denumire articol:
Označenie výrobku:
Naziv artikla:

Арт. бр.:
Nr kat.:
Nr. art.:
Č. výrobku:
Art.br.:

Датум на купување:
Data zakupu:
Data achiziției:
Dátum kúpy:
Datum kupovine:

Име:
Nazwisko:
Nume:
Meno:
Ime:

Адреса:
Adres:
Adresa:
Adresa:
Adresa:

Потпис:
Podpis:
Semnătura:
Podpis:
Potpis:

Печат на продавачот:
Pieczęćka sprzedawcy:
Ștampila reprezentantului comercial:
Pečiatka predajcu:
Pečat trgovca: